叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 无风险星球(no-risk Planet) 000001

2. 无风险星球(no-risk Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无风险星球(No-Risk Planet)

[nəʊ] - [rɪsk] ['plænɪt]
NO - RISK PLANET
不 - 风险 行星

无风险星球

[baɪ]['mɪlt(ə)n] ['lesə(r)]
By Milton Lesser
经过 米尔顿 较小的

作者：米尔顿·莱瑟

[sæm][hæd; həd][səʊld][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [tuː; tə] ['evri] [reɪs]
Sam had sold life insurance to every race
山姆 有 卖 生活 保险 到 每一个 种族

山姆向所有种族的人都卖过人寿保险。

[ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
in the galaxy .
在 这 星系 .

在银河系中。

[bʌt; bət][ɒn] ['hælsiən] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['piːp(ə)l]
But on Halcyon he found a people
但 在 翠鸟 他 成立 一个 人们

但在哈尔西翁岛上，他遇到了一群人。

[huː] [nɒt]['əʊnli]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] !
who not only didn't want it — but didn't need it !
WHO 不是 仅有的 没有 想 它 — 但 没有 需要 它 !

他们不仅不想要它，而且也不需要它!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[mɑːtʃ] -
March 1955
行进 -

1955年3月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˌɪntə'stelə(r)] [həʊ'tel]
Interstellar **Hotel**
星际穿越 酒店

星际酒店

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstə(r)] . ['hɜːmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .
Terran **Insurance** **Co** **.**
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [gɒt][ə; eɪ][bɪg] [kɪk] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
The **natives** **got** **a** **big** **kick** **out** **of** **it** **when** **I** **told** **them** **what** **the** **name** **of**
这 本地人 得到 一个 大的 踢 出去 的 它 什么时候 我 讲述 他们 什么 这 姓名 的
[ðeə(r)]['plænɪt] [miːnz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
their **planet** **means** **in** **English** **.**
他们的 行星 方法 在 英语 .

当我告诉当地人他们星球的名字用英语怎么说时，他们都觉得很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['piːsf(ə)l] .
It **means** **peaceful** **.**
它 方法 和平 .

它意味着和平。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kʊd; kəd]['gæðə(r)] ,
From **what** **I** **could** **gather** **,**
从 什么 我 可以 收集 ,

据我所知，

[ðə; ðі][fɜːst] ['terən] [tuː; tə][lænd][hɪə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ðі] ['bɑːmi]

the	first	Terran	to	land	here	fifty	years	ago	was	so	impressed	with	the	balmy
这	第一的	泰伦	到	土地	这里	五十	年	前	曾是	所以	印象深刻	和	这	芳香

['klaɪmət][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['rəʊlɪŋ] [tə'reɪn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['taɪdləs] ['əʊʃnz] [ðæt] [hiː; hі] [nemd]

climate	and	pleasant	rolling	terrain	and	almost	tideless	oceans	that	he	named
气候	和	令人愉快的	滚动	地形	和	几乎	无潮汐	海洋	那	他	命名

[ðə; ðі]['plænɪt] ['hælsiən] .

the	planet	Halcyon	.
这	行星	翠鸟	.

五十年前第一个登陆这里的地球人对这里温和的气候、宜人的起伏地形和几乎没有潮汐的海洋印象深刻，于是将这颗星球命名为“Halcyon”（宁静）。

[ðə; ðі]['əʊnli] [kætʃ] [ɪz] ,

The	only	catch	is	,
这	仅有的	抓住	是	,

唯一的不足之处在于，

[ðə; ðі] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ðі] [fuːd] [ðeɪ] [wɒnt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðі]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]

the	natives	have	all	the	food	they	want	and	all	the	natural	resources	and
这	本地人	有	全部	这	食物	他们	想	和	全部	这	自然的	资源	和

[dʒʌst][ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

just	about	everything	.
只是	关于	一切	.

当地居民拥有他们想要的所有食物、所有自然资源以及几乎一切。

[səʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɒkjupaɪd] [ɪk'sept] ['faɪtɪŋ] [w'ɔːz] .

So	,	they	have	nothing	to	keep	them	occupied	except	fighting	wars	.
所以	,	他们	有	没有什么	到	保持	他们	占领	除了	斗争	战争	.

所以，除了打仗，他们没有别的事情可做。

[ðeɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [strɪŋ] [θriː] ['piːsf(ə)l] [j'iəz] [tə'geðə(r)] [sɪns] [ðə; ðі] [bɪ'gɪnɪŋ]

They	haven't	been	able	to	string	three	peaceful	years	together	since	the	beginning
他们	还没有	到过	有能力的	到	细绳	三	和平	年	一起	自从	这	开始

[ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][hɪə(r)] ,

of	recorded	history	here	,
的	记录	历史	这里	,

自有史记载以来，他们从未在这里连续享有过三年的和平。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

two	thousand	years	ago	.
二	千	年	前	.

两千年前。

[ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][laɪk][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

It's	kind	of	like	a	game	with	them	.
它是	种类	的	喜欢	一个	游戏	和	他们	.

和他们在一起就像玩游戏一样。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ðі] [keɪs] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðі]

That	being	the	case	,	I	ought	to	establish	a	new	record	for	the
那	存在	这	案件	,	我	应该	到	建立	一个	新的	记录	为了	这

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Interstellar	Division	.
星际穿越	分配	.

既然如此，我应该能为星际部门创造一项新纪录。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][saɪn] [ɒf] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðі][eə(r)] - [reɪd] [bel] [dʒʌst] [ræŋ] .

I've	got	to	sign	off	now	because	the	air	-	raid	bell	just	rang	.
我已经	得到	到	符号	离开	现在	因为	这	空气	-	袭击	钟	只是	响铃	.

我得下线了，因为空袭警报刚刚响了。

[rɪ'gɑːdz] [tuː; tə][dʒoʊ 'ɑːniː] .
Regards **to** **Joanie** **.**
问候 到 乔妮 .

向乔妮问好。

['kɔːdiəli] ,
Cordially **,**
诚挚地 ,

此致敬礼，

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .
Interstellar **Division** **Terran** **Insurance** **Co** **.**
星际穿越 分配 泰伦 保险 合作 .

星际部地球保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

['mɪstə(r)] . ['sæmi] -
Mr **.** **Sammy** **Trumple**
先生 . 萨米 -

萨米·特鲁姆普尔先生

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] ['sæmi] :
Dear **Sammy** **:**
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米：

[glæd][tuː; tə] [siː] [juːv] [ə'raɪvd] [əʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪlz]
Glad **to** **see** **you've** **arrived** **O** **.** **K** **.** **and** **are** **so** **impressed** **with** **the** **sales**
高兴的 到 看 你已经 到达的 哦 . K . 和 是 所以 印象深刻 和 这 销售量
[pə'tenʃ(ə)l] [ðeə(r)] .
potential **there** **.**
潜在的 那里 .

很高兴看到你们平安抵达，并且对那里的销售潜力印象深刻。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['mɒtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] : [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['plænɪt] - [fɔːl] ,
Remember **the** **motto** **of** **the** **Interstellar** **Division** **:** **IF** **YOU** **CAN** **PLANET** **-** **FALL** **,**
记住 这 座右铭 的 这 星际穿越 分配 : 如果 你 能 行星 - 落下 ,
[juː; jʊ][kæn; kən] [sel] . . . .
YOU **CAN** **SELL** **.** **.** **.** **.**
你 能 卖 . . . .

记住星际部门的座右铭：只要你能降落到行星上，你就能卖出去……

[jɔːz] [ɪn] ['seɪlz] ,
Yours **in** **sales** **,**
此致 在 销售量 ,

销售主管敬上

['hɜːmən] -
Herman **Spottsworth**
赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思

[piː] . [es] . [rɪ'gɑːdz] [frɒm; frəm][dʒoʊ 'ɑːniː] .
P **.** **S** **.** **Regards** **from** **Joanie** **.**
P . S . 问候 从 乔妮 .

PS：乔妮问候您。

[ˌɪntə'stelə(r)] [həʊ'tel]
Interstellar **Hotel**
星际穿越 酒店

星际酒店

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstə(r)] . ['hɜːmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc **.**
ETC .

ETC。

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板：

[ðæt] [eə(r)] - [reɪd][wɒz; wəz]['mɜːdə(r)] !
That **air** **-** **raid** **was** **murder** **!**
那 空气 - 袭击 曾是 谋杀 !

那次空袭简直是谋杀！

[jʊd] ['betə(r)] ['dʌb(ə)l] [maɪ] [əʊn] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] .
You'd **better** **double** **my** **own** **life** **insurance** **policy** **.**
你会 更好的 双倍的 我的 自己的 生活 保险 政策 .

你最好把我的人寿保险保额翻倍。

[teɪk] [ðə; ði] ['priːmiəmz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['sæləri] , [pliːz] .
Take **the** **premiums** **out** **of** **my** **salary** **,** **please** **.**
拿 这 保费 出去 的 我的 薪水 , 请 .

请从我的工资中扣除保费。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [jɔ:(r); jə(r)]['letə(r)]['ɔ:lməʊst][gɒt] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [fə'gɒt] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] "

Incidentally	,	your	letter	almost	got	lost	because	you	forgot	to	include	"
顺便	,	你的	信	几乎	得到	丢失的	因为	你	忘了	到	包括	"

[ˌɪntə'stelə(r)] [həʊ'tel] " [ɪn][ðə; ði] [ə'dres] .

Interstellar	Hotel	"	in	the	address	.
星际穿越	酒店	"	在	这	地址	.

顺便说一句，你的信差点丢了，因为你忘了在地址里写上"星际酒店"。

[ɪts] [ə; eɪ] ['fɪfti] - [ru:m] ['fli:bæg] , [bɒs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [praɪd] .

It's	a	fifty	-	room	fleabag	,	boss	,	but	they	got	pride	.
它是	一个	五十	-	房间	跳蚤	,	老板	,	但	他们	得到	自豪	.

老板，那是一家只有五十个房间的破旧旅馆，但他们很有自尊心。

[pli:z] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][dʒoʊ 'ɑ:ni:] .

Please	take	good	care	of	Joanie	.
请	拿	好的	关心	的	乔妮	.

请好好照顾乔妮。

['kɔ:diəli] ,

Cordially	,
诚挚地	,

此致敬礼，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsi: 'əʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [ˌem 'di:] . , [ɜ:θ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :

Dear	Sammy	:
亲爱的	萨米	:

亲爱的萨米：

[ju:v] [bi:n] [ɒn] ['hælsiən] [θri:] [wi:ks] [naʊ] .

You've	been	on	Halcyon	three	weeks	now	.
你已经	到过	在	翠鸟	三	周	现在	.

你已经在Halcyon上待了三个星期了。

[haʊ] [kʌm] [ju:; jʊ] [rəʊt] [ʌp][nəʊ] ['pɒləsiz] [jet] ?

How	come	you	wrote	up	no	policies	yet	?
如何	来	你	写道	向上	不	政策	然而	?

为什么你们还没有制定任何政策?

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʊərɪst] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] — [ɒn] [ə; eɪ] ['terən] [ɪk'spens]
You aren't taking the sights in like a tourist , are you — on a Terran expense
你 不是 采取 这 景点 在 喜欢 一个 游客 , 是 你 — 在 一个 泰伦 费用
[ə'kaʊnt] ?
account ?
帐户 ?

你不是像游客一样游览景点吧——你是用地球人的公款账户来游览的?

[jɔːz] [ɪn] ['seɪlz] ,
Yours in sales ,
此致 在 销售量 ,

销售主管敬上

['hɜːmən] - .
Herman Spottsworth .
赫尔曼 - .

赫尔曼·斯波茨沃思。

- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]
143 - 1 / 4 East Scjulak Street
- - 1 / 4 东方 - 街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon City
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[pliːz] [nəʊt] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] .
Please note the new address .
请 笔记 这 新的 地址 .

请注意新地址。

[ðə; ði] [ˌɪntə'stelə(r)] [həʊ'tel] [wɒz; wəz] [bləʊn] [tuː; tə] ['bɪts] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [eə(r)] - [reɪd] .
The Interstellar Hotel was blown to bits in the last air - raid .
这 星际穿越 酒店 曾是 吹 到 比特 在 这 最后的 空气 - 袭击 .

星际酒店在上次空袭中被炸成了碎片。

[aɪm] [skeəd] , [bɒs] .
I'm scared , boss .
我是 害怕的 , 老板 .

老板，我害怕。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eə(r)] - [reɪdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɒk] , [wɪð] - ['drɒpɪŋ] [ɒf] [laɪk] [flaɪz] .
There are air - raids around the clock , with Halcyonians dropping off like flies .
那里 是 空气 - 突袭 大约 这 钟 , 和 - 下降 离开 喜欢 苍蝇 .

空袭昼夜不停，哈尔西昂人像苍蝇一样纷纷倒下。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːnsəz] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] .
And that answers your question , incidentally .
和 那 答案 你的 问题 , 顺便 .

顺便一提，这回答了你的问题。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['tʊərɪsts] [ɒn] ['hælsiən] .

There	are	no	tourists	on	Halcyon	.
那里	是	不	游客	在	翠鸟	.

哈尔西翁岛上没有游客。

[ɪts] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It's	too	dangerous	.
它是	也	危险的	.

太危险了。

['betə(r)]['kwɒdrʊp(ə)l][maɪ] [əʊn] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] .

Better	quadruple	my	own	life	insurance	policy	.
更好的	四倍	我的	自己的	生活	保险	政策	.

最好把我的人寿保险保额提高四倍。

[ænd; ənd] [tel] [dʒəʊn][aɪ] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .

And	tell	Joan	I	love	her	.
和	告诉	琼	我	爱	她	.

告诉琼我爱她。

['fræntɪkli] ,

Frantically	,
疯狂地	,

疯狂地，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :

Dear	Sammy	:
亲爱的	萨米	:

亲爱的萨米：

[aɪv] [kwɔ'druːpəld][jɔː(r); jə(r)]['pɒləsi] .

I've	quadrupled	your	policy	.
我已经	四倍	你的	政策	.

我已将您的保单金额提高了四倍。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][dʒoʊ 'ɑːniː] .

I'm	taking	care	of	Joanie	.
我是	采取	关心	的	乔妮	.

我在照顾乔妮。

[aɪm] [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [seɪl] .

I'm	awaiting	your	first	sale	.
我是	等待中	你的	第一的	销售	.

我期待你的第一笔订单。

-
Spottsworth
-

斯波茨沃思

\- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]
143 **-** **1** **/** **4** **East** **Scjulak** **Street**
\- - 1 / 4 东方 - 街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[aɪm] ['traɪɪŋ] .
I'm **trying** **.**
我是 尝试 .

我想。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒf] .
I'm **trying** **my** **head** **off** **.**
我是 尝试 我的 头 离开 .

我真是绞尽脑汁了。

[wɪð] [ðəʊz] [bɪg] ['priːmiəmz] [tuː; tə] [peɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ?
With **those** **big** **premiums** **to** **pay** **,** **don't** **you** **think** **I** **could** **use** **the** **commission** **?**
和 那些 大的 保费 到 支付 , 不 你 思考 我 可以 使用 这 委员会 ?

既然要支付那么高的保费，你不觉得我应该用这笔佣金吗?

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['gəʊɪŋ][ɒn][hɪə(r)][ɒn] ['hælsiən] , [bʌt; bət][ai][kænt]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [jet] .
There's **something** **fishy** **going** **on** **here** **on** **Halcyon** **,** **but** **I** **can't** **figure** **it** **out** **yet** **.**
有 某物 腥 去 在 这里 在 翠鸟 , 但 我 不能 数字 它 出去 然而 .

Halcyon号上似乎有些蹊跷，但我还没弄明白是怎么回事。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [get] [kɪld] [ɒf] [ɪn] [ðiːz] [wˈɔːz] , [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][snæp][ʌp]
The **way** **they** **get** **killed** **off** **in** **these** **wars** **,** **the** **Halcyonians** **ought** **to** **snap** **up**
这 方式 他们 得到 被杀 离开 在 这些 战争 , 这 - 应该 到 折断 向上
[ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsiz] .
insurance **policies** **.**
保险 政策 .

哈尔西昂人在这些战争中伤亡惨重，他们应该赶紧购买保险。

[ɪn][fækt] , [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['prɒfɪt][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk]
In **fact** **,** **I** **don't** **even** **know** **how** **much** **profit** **the** **Company** **could** **expect** **to** **make**
在 事实 , 我 不 甚至 知道 如何 很多 利润 这 公司 可以 预计 到 制作
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from **them** **,**
从 他们 ,

事实上，我甚至不知道公司能从中获得多少利润。

[bʌt; bət] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] .

but	that's	your	department	.
但	那就是	你的	部门	.

但那是你的部门。

[ɪts] ['fʌni] , [ðəʊ] .

It's	funny	,	though	.
它是	有趣的	,	尽管	.

不过，这挺搞笑的。

[ðə; ði] - [doʊnt] [wɒnt] [laɪf] [ɪnˈʃʊərəns] .

The	Halcyonians	don't	want	life	insurance	.
这	-	不	想	生活	保险	.

哈尔西昂人不需要人寿保险。

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [laɪf] [ɪnˈʃʊərəns] [ɪz] !

They	don't	even	know	what	life	insurance	is	!
他们	不	甚至	知道	什么	生活	保险	是	!

他们甚至不知道什么是人寿保险!

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [miːn] ,

To	give	you	an	idea	of	what	I	mean	,
到	给	你	一个	主意	的	什么	我	意思是	,

为了让你们明白我的意思，

[aɪl] [kwəʊt] [vɜːˈbeɪtɪm] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [aɪ][hæd; həd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] - [raɪt]

I'll	quote	verbatim	a	conversation	I	had	with	a	couple	of	Halcyonians	right
患病的	引用	逐字	一个	对话	我	有	和	一个	夫妻	的	-	正确的

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [eə(r)] - [reɪd] ,

after	this	morning's	air	-	raid	,
后	这	早晨	空气	-	袭击	,

我将原封不动地引用今天早上空袭后我和几位哈尔西昂居民的对话：

[wɪtʃ] ['levəl] ['evri] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [blɒk] [ɪk'sept] [ðeə(r)] [əʊn] .

which	leveled	every	building	on	their	block	except	their	own	.
哪个	平整	每一个	建筑	在	他们的	堵塞	除了	他们的	自己的	.

除了他们自己的房子之外，街区上的所有建筑都被夷为平地。

[ˌem 'iː] : [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [fəʊks] .

ME	:	Good	morning	,	folks	.
我	:	好的	早晨	,	各位	.

我：早上好，各位。

[jʊr; jər] ['maɪti] ['lʌki] ['piːp(ə)l] , [jes] [səˈriː] .

You're	mighty	lucky	people	,	yes	siree	.
你是	强大的	幸运的	人们	,	是的	西里	.

你们真是太幸运了，没错。

[fɜːst] [ˌhæl.siˈəʊ.ni.ən] :

FIRST	HALCYONIAN	:
第一的	宁静的	:

第一哈尔西奥尼亚人：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['lʌki] ?

Why	are	we	lucky	?
为什么	是	我们	幸运的	?

我们为什么如此幸运?

[ˌem 'iː] : [jʊr; jər][ðə; ði]['əʊnli] [sərˈvaɪvər] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [blɒk] .

ME	:	You're	the	only	survivors	on	your	whole	block	.
我	:	你是	这	仅有的	幸存者	在	你的	所有的	堵塞	.

我：你们整条街上只剩下你们两个幸存者了。

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] (['ʃrʌgɪŋ]) : [səʊ] [wɒt] ?
SECOND HALCYONIAN (shrugging) : So what ?
第二 宁静的 (耸肩) : 所以 什么 ?

第二只海鸥（耸肩）：那又怎样?

[ˌem 'iː] : [səʊ] [wɒt] ?
ME : So what ?
我 : 所以 什么 ?

我：那又怎样?

[səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [eə(r)] - [reɪd] , [ðæts] [wɒt] .
So you could have been killed in that air - raid , that's what .
所以 你 可以 有 到过 被杀 在 那 空气 - 袭击 , 那就是 什么 .

所以你差点在那次空袭中丧生，就是这样。

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] (['ʃrʌgɪŋ] [ə'gen]) : [səʊ] [wɒt] ?
SECOND HALCYONIAN (shrugging again) : So what ?
第二 宁静的 (耸肩 再次) : 所以 什么 ?

第二只海鸥（再次耸肩）：那又怎样?

[ˌem 'iː] : (['tjuːnɪŋ] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [pɪtʃ]) : [aɪm]
ME : (tuning my language translator to its most cheerful pitch) : I'm
我 : (调谐 我的 语言 翻译 到 它是 最多 快乐 沥青) : 我是
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɜːθ] .
from the planet Earth .
从 这 行星 地球 .

我：（将我的语言翻译器调到最欢快的音调）：我来自地球。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɜːθ] ?
Did you ever hear of the planet Earth ?
做过 你 曾经 听到 的 这 行星 地球 ?

你听说过地球这个行星吗?

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] : [nəʊ] .
FIRST AND SECOND HALCYONIAN : No .
第一的 和 第二 宁静的 : 不 .

第一和第二哈尔西奥尼亚号：编号

[ˌem 'iː] (['həʊpfəli]) : [ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['terə] .
ME (hopefully) : It's also called Terra .
我 (希望) : 它是 还 称为 泰拉 .

我（希望如此）：它也叫大地。

[nɪə(r)] ['sɪriəs] ?
Near Sirius ?
靠近 天狼星 ?

在天狼星附近?

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] : [nəʊ] .
FIRST AND SECOND HALCYONIAN : No .
第一的 和 第二 宁静的 : 不 .

第一和第二哈尔西奥尼亚号：编号

[ˌem 'iː] : [wel] , ['enihaʊ] , [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] , [ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
ME : Well , anyhow , I represent the Terran Insurance Company , Interstellar Division .
我 : 出色地 , 无论如何 , 我 代表 这 泰伦 保险 公司 , 星际穿越 分配 .

我：总之，我代表地球保险公司星际分部。

[aɪm][hɪə(r)][ɒn] ['hælsiən] [tuː; tə]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌvd] [wʌnz][faɪ'nænʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I'm **here** **on** **Halcyon** **to** **offer** **your** **loved** **ones** **financial** **protection** **from** **the**
我是 这里 在 翠鸟 到 提供 你的 喜爱 一个 金融的 保护 从 这
['rævɪdʒɪz][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
ravages **of** **war** **,**
蹂躏 的 战争 ,

我来到Halcyon，是为了向您的亲人提供经济保障，使他们免受战争的蹂躏。

['vaɪə][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
via **life** **insurance** **.**
通过 生活 保险 .

通过人寿保险。

[fɜːst] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] : [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊərəns] ?
FIRST **HALCYONIAN** **:** **Which** **insurance** **?**
第一的 宁静的 : 哪个 保险 ?

第一哈尔西奥尼亚人：选择哪种保险?

[ˌem 'iː] : [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
ME **:** **Life** **insurance** **.**
我 : 生活 保险 .

我：人寿保险。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] , ['trɪp(ə)l] [ɪn'demnəti] [wɔː(r)][ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns]
The **special** **,** **triple** **indemnity** **war** **and** **disaster** **policy** **of** **the** **Terran** **Insurance**
这 特别的 , 三倍 赔款 战争 和 灾难 政策 的 这 泰伦 保险
['kʌmpəni] .
Company **.**
公司 .

泰兰保险公司的特殊三重赔偿战争和灾难保险单。

[fɜːst] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] : [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
FIRST **HALCYONIAN** **:** **I** **never** **heard** **of** **life** **insurance** **.**
第一的 宁静的 : 我 绝不 听到 的 生活 保险 .

第一哈尔西奥尼亚人：我从没听说过人寿保险。

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?
What **does** **it** **do** **?**
什么 做 它 做 ?

它有什么作用?

[ˌem 'iː] : [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ɪn][maɪ][hænd] ([ðɪs] [rɪ'kwaɪəd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bɒs] ,
ME **:** **I** **have** **here** **in** **my** **hand** **(** **this** **required** **some** **explanation** **,** **boss** **,**
我 : 我 有 这里 在 我的 手 (这 必需的 一些 解释 , 老板 ,

我：我手里拿着这个（老板，这需要解释一下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - [duː; də][nɒt][hæv; həv][hændz]) [ə; eɪ][blæŋk]['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
because **the** **Halcyonians** **do** **not** **have** **hands** **)** **a** **blank** **policy** **for** **you**
因为 这 - 做 不是 有 双手) 一个 空白的 政策 为了 你
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
to **look** **at** **.**
到 看 在 .

因为哈尔西昂人没有手）一份空白的政策供您参考。

[laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] , [juː; jʊ] [siː] ,
Life **insurance** **,** **you** **see** **,**
生活 保险 , 你 看 ,

你看，这就是人寿保险。

[peɪz] [ə; eɪ]['stɪpju:leɪtɪd] [sʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]

pays	a	stipulated	sum	to	a	party	of	your	designation	in	the	event	of
支付	一个	规定的	和	到	一个	派对	的	你的	指定	在	这	事件	的

[jɔ:(r); jə(r)] [deθ] .

your	death	.
你的	死亡	.

如果您不幸身故，将向您指定的受益人支付约定的金额。

[ɔ:l] [ju:; jʊ][du:; də][ɪz] [peɪ] [smɔ:l] ['jɪəli] ['pri:miəmz] , [ænd; ənd] . . . .

All	you	do	is	pay	small	yearly	premiums	,	and	.	.	.	.
全部	你	做	是	支付	小的	每年	保费	,	和	.	.	.	.

你只需要每年缴纳少量保费，然后.....

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] :

SECOND	HALCYONIAN	:
第二	宁静的	:

第二哈尔西奥尼亚人：

[əʊ] , [laɪk][ðə; ði] ['feləʊ] [frɒm; frəm] ['fəʊməˌləʊt] .

Oh	,	like	the	fellow	from	Fomalhaut	.
哦	,	喜欢	这	同伴	从	北落师门	.

哦，就像北落师门那家伙一样。

[ˌem 'i:] (['gɑ:spɪŋ]) : [wɒt] ?

ME	(	gasping	)	:	What	?
我	(	喘息	)	:	什么	?

我（喘着气）：什么?

[ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] [ɪn][maɪ] ['terətri] ?

There's	another	insurance	salesman	in	my	territory	?
有	其他	保险	推销员	在	我的	领土	?

我的地盘上居然还有另一个保险推销员?

['sʌmˌwʌnz] ['pəʊtʃɪŋ] ?

Someone's	poaching	?
某人的	偷猎	?

有人在偷猎吗?

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] :

SECOND	HALCYONIAN	:
第二	宁静的	:

第二哈尔西奥尼亚人：

[hi:z] [bi:n] [hɪə(r)][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .

He's	been	here	some	time	now	,	but	we	couldn't	possibly	be	interested	.
他是	到过	这里	一些	时间	现在	,	但	我们	不能	可能	是	感兴趣的	.

他在这里已经有一段时间了，但我们根本不可能对他感兴趣。

[ˌem 'i:] : [ðə; ði] - ['pɒləsi] ['ɒfəz] [ju:; jʊ][mɔ:(r)] ?

ME	:	The	Fomalhautian's	-	policy	offers	you	more	?
我	:	这	-		政策	优惠	你	更多的	?

我：北落师门的保险政策能给你提供更多优惠?

[fɜ:st] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] :

FIRST	HALCYONIAN	:
第一的	宁静的	:

第一哈尔西奥尼亚人：

['ri:əli] , [wi:; wi]['kʊd(ə)nt][bi:; bi] [les] ['ɪntrəstɪd] .

Really	,	we	couldn't	be	less	interested	.
真的	,	我们	不能	是	较少的	感兴趣的	.

真的，我们一点兴趣都没有。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['kwestʃən][ɪz][nəʊ] .

But	the	answer	to	your	question	is	no	.
但	这	回答	到	你的	问题	是	不	.

但你的问题的答案是否定的。

[ˌem 'i:] : [ɪz][hi:; hi] [stɪl] [hɪə(r)][ɪn] ['hælsiən] ['sɪti] ?

ME	:	Is	he	still	here	in	Halcyon	City	?
我	:	是	他	仍然	这里	在	翠鸟	城市	?

我：他还在海尔西恩城吗?

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] : [hu:] ?

SECOND	HALCYONIAN	:	Who	?
第二	宁静的	:	WHO	?

第二位哈尔西奥尼亚人：谁?

[ˌem 'i:] : [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] ['fəʊməˌləʊt] .

ME	:	The	insurance	salesman	from	Fomalhaut	.
我	:	这	保险	推销员	从	北落师门	.

我：来自北落师门的保险推销员。

['sekənd] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] :

SECOND	HALCYONIAN	:
第二	宁静的	:

第二哈尔西奥尼亚人：

[ai] [θɪŋk] [səʊ] .

I	think	so	.
我	思考	所以	.

我也这么认为。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [ai] [bɪ'li:v] , [ɪz][lɑ:(r)] [lʊk] .

His	name	,	I	believe	,	is	Lar	Luk	.
他的	姓名	,	我	相信	,	是	拉尔	陆	.

我相信他的名字是拉尔·卢克。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [hɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði]['sɪti]['redʒɪstə(r)] .

You	could	look	him	up	in	the	city	register	.
你	可以	看	他	向上	在	这	城市	登记	.

你可以查阅城市登记册来找到他。

[ˌem 'i:] : [ai][ʃʊə(r)] [wɪl] .

ME	:	I	sure	will	.
我	:	我	当然	将要	.

我：我一定会的。

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [fəʊks] .

And	thank	you	,	folks	.
和	感谢	你	,	各位	.

谢谢大家。

[fɜ:st] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] :

FIRST	HALCYONIAN	:
第一的	宁静的	:

第一哈尔西奥尼亚人：

[jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['terə] .

You're	wasting	your	time	,	Mr	.	Terra	.
你是	浪费	你的	时间	,	先生	.	泰拉	.

泰拉先生，您这是在浪费时间。

[ˌem 'i:] : [nəʊ] , [ðæts] [maɪ]['plænɪt] .

ME	:	No	,	that's	my	planet	.
我	:	不	,	那就是	我的	行星	.

我：不，那是我的星球。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] - .
My **name** **is** **Trumple** **.**
我的 姓名 是 - .

我的名字是特朗普尔。

[fɜːst] [ˌhæl.siˈəʊ.ni.ən] :
FIRST **HALCYONIAN** **:**
第一的 宁静的 :

第一哈尔西奥尼亚人:

[wel] , ['terə] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] , [juː; jʊ][woʊnt] [sel] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] -
Well **,** **Terra** **or** **whatever** **your** **name** **is** **,** **you** **won't** **sell** **any** **of** **those** **dohinkuses**
出色地 , 泰拉 或者 任何 你的 姓名 是 , 你 惯于 卖 任何 的 那些 -
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

好吧，泰拉，或者不管你叫什么名字，你在这里一个也不许卖。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [bɒs] .
Well **,** **that's** **the** **conversation** **,** **boss** **.**
出色地 , 那就是 这 对话 , 老板 .

好了，老板，谈话内容就到这里。

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ,
Half **an** **hour** **later** **,**
一半 一个 小时 之后 ,

半小时后,

[ðə; ði] [tuː] - [gɒt] [ðeə(r)] ['briːðɪŋ] [vents] ['rʌptʃər] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] - [reɪd] [ænd; ənd] [daɪd]
the **two** **Halcyonians** **got** **their** **breathing** **vents** **ruptured** **in** **the** **air** **-** **raid** **and** **died**
这 二 - 得到 他们的 呼吸 通风口 破裂 在 这 空气 - 袭击 和 死亡
[ɒv; əv] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .
of **strangulation** **.**
的 勒死 .

两名哈尔西昂人呼吸孔在空袭中破裂，窒息而死。

[aɪl] [bet] [jʊr; jər] [glæd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [sel] [ðəʊz] [tuː] ['pɒləsiz] !
I'll **bet** **you're** **glad** **I** **didn't** **sell** **those** **two** **policies** **!**
患病的 赌注 你是 高兴的 我 没有 卖 那些 二 政策 !

我敢打赌，你一定很庆幸我没卖掉那两份保单!

[jɔːz] [stɪl] ['həʊpfəli] ,
Yours **still** **hopefully** **,**
此致 仍然 希望 ,

希望你依然如此,

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[piː] . [es] . [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] [gaɪ] [frɒm; frəm] ['fəʊməˌləʊt] .
P **.** **S** **.** **I** **intend** **to** **look** **up** **this** **guy** **from** **Fomalhaut** **.**
P . S . 我 打算 到 看 向上 这 盖伊 从 北落师门 .

PS：我打算查查这位来自北落师门的人。

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni]
Terran **Insurance** **Company**
泰伦 保险 公司

泰兰保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :
Dear **Sammy** **:**
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[sɪks] [wiːks] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪl] .
Six **weeks** **now** **without** **a** **sale** **.**
六 周 现在 没有 一个 销售 .

已经六周没有一笔销售了。

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's **the** **matter** **with** **you** **?**
是什么 这 事情 和 你 ?

你怎么了?

['getɪŋ] [sɒft] ?
Getting **soft** **?**
获得 柔软的 ?

变软了吗?

['həʊmsɪk] ?
Homesick **?**
想家 ?

想家?

[dʒoʊ 'ɑːniː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
Joanie **is** **all** **right** **,** **I** **assure** **you** **.**
乔妮 是 全部 正确的 , 我 保证 你 .

我向你保证，乔妮没事。

['hɛlz] [belz] , [mæn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['plænɪt] - [fɔːl] , [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] .
Hell's **bells** **,** **man** **,** **IF** **YOU** **CAN** **PLANET** **-** **FALL** **,** **YOU** **CAN** **SELL** **.**
地狱的 铃铛 , 男人 , 如果 你 能 行星 - 落下 , 你 能 卖 .

我的天哪，如果你能进行星球坠落，你就能卖东西。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][gəʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .
And **by** **the** **way** **,** **you** **go** **right** **ahead** **and** **sell** **'** **em** **.**
和 经过 这 方式 , 你 去 正确的 前方 和 卖 - 呃 .

顺便说一句，你尽管去卖吧。

[let] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəri] [dɪ'pɑːtmənt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
Let **the** **boys** **in** **the** **actuary** **department** **worry** **about** **having** **to** **pay** **off** **immediately** **.**
让 这 男孩们 在 这 精算师 部门 担心 关于 拥有 到 支付 离开 立即地 .

让精算部门的那些家伙去操心如何立即偿还债务吧。

[wɪr] ['seɪlz] , ['sæmi] .
We're **sales** **,** **Sammy** **.**
是 销售量 , 萨米 .

我们是销售，萨米。

['seɪlz] .
Sales **.**
销售量 .

销售量。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][grɑːs] [ruːts] ['sʌmweə(r)] ,
Why don't you go out into the grass roots somewhere ,
为什么 不 你 去 出去 进入 这 草 根 某处 ,

你为什么不去基层做些事情呢?

[weə(r)] [ðɪs] [bɜːd][frɒm; frəm] ['fəʊməˌləʊt] ['hæznt] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ?
where this bird from Fomalhaut hasn't tried his hand ?
在哪里 这 鸟 从 北落师门 还没有 尝试 他的 手 ?

这只来自北落师门的鸟儿，还有哪个地方它没尝试过呢?

['meɪbi] [hiːz] ['sauəd] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒn][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [wɪð] [ðə; ði] [rɒŋ] [ə'prəʊtʃ] .
Maybe he's soured all the Halcyonians on life insurance with the wrong approach .
或许 他是 变质 全部 这 - 在 生活 保险 和 这 错误的 方法 .

也许他用错误的方法让所有哈尔西奥尼亚人对人寿保险都产生了反感。

['əʊvə(r)] - [ə'gresɪv] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
Over - aggressive or something .
超过 - 挑衅的 或者 某物 .

过于激进之类的。

[bʌk] [ʌp] , ['sæmi] .
Buck up , Sammy .
巴克 向上 , 萨米 .

振作起来，萨米。

[aɪv] [stɪl] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][juː; jʊ] .
I've still got a little faith in you .
我已经 仍然 得到 一个 小的 信仰 在 你 .

我仍然对你抱有一丝信心。

[ɪk'splɔː(r)] .
Explore .
探索 .

探索。

[kən'sɪdə(r)] .
Consider .
考虑 .

考虑。

[swet] .
Sweat .
汗 .

汗。

[sel] .
Sell .
卖 .

卖。

[jɔːz] [ɪn]['seɪlz] ,
Yours in sales ,
此致 在 销售量 ,

销售主管敬上

['hɜːmən] -
Herman Spottsworth
赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思

-
Rmpldecroidesanspertxkle
-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[aɪm] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] - ['traɪɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grɑ:s] [ru:ts]
I'm out here in Rmpldecroidesanspertxkle trying your suggestion about the grass roots
我是 出去 这里 在 - 尝试 你的 建议 关于 这 草 根
.
:
.

我现在在 Rmpldecroidesanspertxkle，正在尝试你关于基层工作的建议。

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] , [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɔ:(r)]
It's a small town , population under two thousand , without an important war
它是 一个 小的 镇 , 人口 在下面 二 千 , 没有 一个 重要的 战争
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

这是一个人口不足两千的小镇，没有重要的军工产业。

[jʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [eə(r)] - [reɪdz] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] .
You'd think it would be safe from air - raids , but it's not .
你会 思考 它 会 是 安全的 从 空气 - 突袭 , 但 它是 不是 .

你可能会认为这里不会受到空袭，但事实并非如此。

[æz; əz] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [wen] [ai] [fɜ:st] [ri:tʃt] ['hælsiən] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['ri:əl] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]
As I told you when I first reached Halcyon , they have no real reason for
作为 我 讲述 你 什么时候 我 第一的 达到 翠鸟 , 他们 有 不 真实的 原因 为了
[wɔ:(r)] .
war .
战争 .

正如我第一次到达哈尔西昂时告诉你们的那样，他们没有发动战争的真正理由。

[wɔ:(r)] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
War is like a game with them .
战争 是 喜欢 一个 游戏 和 他们 .

对他们来说，战争就像一场游戏。

[ðeə(r)] [best] ['bɔməz] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] [ʃɪps] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .
Their best bombers are sent out after hospital ships , I understand .
他们的 最好的 轰炸机 是 发送 出去 后 医院 船舶 , 我 理解 .

据我了解，他们最好的轰炸机都派往医院船后方执行任务。

- - , [tə'mɒrəʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [maɪ] [lʌk] [hɪə(r)] [ɪn] - .
' Tennyrate , tomorrow I'm going to try my luck here in Rmpldecroidesanspertxkle .
- - , 明天 我是 去 到 尝试 我的 运气 这里 在 - .

'Tennyrate，明天我要来Rmpldecroidesanspertxkle碰碰运气。

['mi:nwaɪl] , [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Meanwhile , I have something of interest to report .
同时 , 我 有 某物 的 兴趣 到 报告 .

与此同时，我还有一些有趣的事情要汇报。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [gai] [ai] ['menʃ(ə)nd] , [lɑ:(r)] [lʊk] , [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] ['fəʊmə,ləʊt]

Remember	that	guy	I	mentioned	,	Lar	Luk	,	the	insurance	salesman	from	Fomalhaut
记住	那	盖伊	我	提及	,	拉尔	陆	,	这	保险	推销员	从	北落师门

?

?

?

还记得我之前提到的那个人吗？拉尔·卢克，来自北落师门的保险推销员？

[ai] [met] [hɪm] [ɪn] ['hælsiən] ['sɪti] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['mɒnəʊreɪl] [tu:; tə] - ,

I	met	him	in	Halcyon	City	before	I	took	the	monorail	to	Rmpldecroidesanspertxkle	,
我	遇见	他	在	翠鸟	城市	前	我	采取	这	单轨列车	到	-	,

我在乘坐单轨列车前往 Rmpldecroidesanspertxkle 之前，在 Halcyon City 遇到了他。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] .

and	we	had	a	long	talk	.
和	我们	有	一个	长的	讲话	.

我们进行了长时间的谈话。

[ai] [sed] , " [ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['pəʊtʃɪŋ] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['terətri] , ['mɪstə(r)] . [lʊk] .

I	said	,	"	I	hope	you	don't	think	I'm	poaching	on	your	territory	,	Mr	.	Luk	.
我	说	,	"	我	希望	你	不	思考	我是	偷猎	在	你的	领土	,	先生	.	陆	.

我说："卢先生，我希望您不要认为我是在侵犯您的领地。"

" [ai] [ðen] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði] [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [tu:; tə] [sɒft] [əb'si:kwiəs] .

"	I	then	turned	down	the	translator	to	soft	obsequious	.
"	我	然后	转向	向下	这	翻译	到	柔软的	低三下四	.

然后我拒绝了翻译，语气变得轻佻谄媚。

" [ai] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [wei] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] ['ɔpəreits] .

"	I	assure	you	,	that's	not	the	way	Terran	Insurance	operates	.
"	我	保证	你	,	那就是	不是	这	方式	泰伦	保险	运作	.

"我向你保证，Terran Insurance 的运作方式并非如此。"

[wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɪə(r)] . "

We	didn't	know	you	were	here	.	"
我们	没有	知道	你	是	这里	.	"

我们不知道你在这里。

" [ðæts] [kwaɪt] [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:(r)] [lʊk] [təʊld] [ˌem 'i:] .

"	That's	quite	all	right	,	"	Lar	Luk	told	me	.
"	那就是	相当	全部	正确的	,	"	拉尔	陆	讲述	我	.

"那完全没问题，"拉尔·卢克告诉我。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ai] [keə(r)] . "

"	You	can	have	the	whole	planet	for	all	I	care	.	"
"	你	能	有	这	所有的	行星	为了	全部	我	关心	.	"

"就算把整个地球都给你，我也毫不在乎。"

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['fəʊmə,ləʊt] ?

"	Are	you	going	back	to	Fomalhaut	?
"	是	你	去	后退	到	北落师门	?

你要回北落师门吗？

" [ai] [ɑ:skt] ['həʊpfəli] .

"	I	asked	hopefully	.
"	我	问	希望	.

我满怀希望地问道。

" ['gʊdnəs] , [nəʊ] .

"	Goodness	,	no	.
"	善良	,	不	.

"天哪，不。"

[ai][hæd; həd][maɪ] ['seɪvɪŋz] [ʃɪpt] [hɪə(r)][tuː; tə] ['hælsiən] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [mjuː'nɪʃnz] [plɑːnt] .

I	had	my	savings	shipped	here	to	Halcyon	and	started	a	munitions	plant	.
我	有	我的	节省	已发货	这里	到	翠鸟	和	开始	一个	弹药	植物	.

我把积蓄运到这里哈尔西恩，开办了一家军工厂。

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

I'm	making	a	fortune	.
我是	制作	一个	财富	.

我发大财了。

" [ai][nekst] [ɑːskt] [lɑː(r)] [lʊk] ([trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒn] [ʃɒkt] [vɔɪs]) [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

"	I	next	asked	Lar	Luk	(	translator	on	shocked	voice	)	about	his	Company
"	我	下一个	问	拉尔	陆	(	翻译	在	震惊	嗓音	)	关于	他的	公司

['lɔɪəlti] .

Loyalty	.
忠诚	.

接下来，我问了 Lar Luk（翻译用震惊的语气）关于他对公司的忠诚度。

[hiː; hi] [sed] , " [ðæts] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] (['sensəd] [baɪ][maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]) !

He	said	,	"	That's	a	lot	of	(	CENSORED	BY	MY	TRANSLATOR	)	!
他	说	,	"	那就是	一个	很多	的	(	审查	经过	我的	翻译	)	!

他说："那可是很多（我的翻译已屏蔽）！"

[wen] [ɪn] [rəʊm] , [heɪ] - [heɪ] . . . .

When	in	Rome	,	heh	-	heh	.	.	.	.
什么时候	在	罗马	,	呵呵	-	呵呵	.	.	.	.

入乡随俗嘛，呵呵.....

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['plænɪt][hæz; həz][æn; ən]['ɔːθə(r)] [huː] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [wen] [ɪn]

"	It	seems	every	civilized	planet	has	an	author	who	said	something	like	"	when	in
"	它	似乎	每一个	文明	行星	有	一个	作者	WHO	说	某物	喜欢	"	什么时候	在

[rəʊm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . "

Rome	,	etc	.	"
罗马	,	ETC	.	"

"似乎每个文明星球上都有一位作家说过类似'入乡随俗'之类的话。"

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [grɑːs] [ruːts] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	didn't	happen	to	try	the	grass	roots	,	did	you	?
"	你	没有	发生	到	尝试	这	草	根	,	做过	你	?

你有没有尝试过基层工作?

" [ai] [ɑːskt] [wɪð] [maɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɪn] [ɪn'dɪfrənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt][wɒnt][lɑː(r)] [lʊk]

"	I	asked	with	my	translator	in	indifferent	because	I	didn't	want	Lar	Luk
"	我	问	和	我的	翻译	在	冷漠	因为	我	没有	想	拉尔	陆

[tuː; tə][get][ðə; ði][aɪ'dɪə][ai][wɒz; wəz]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] .

to	get	the	idea	I	was	eager	and	maybe	try	it	himself	.
到	得到	这	主意	我	曾是	渴望的	和	或许	尝试	它	他自己	.

"我面无表情地问了我的翻译，因为我不想让拉尔·卢克觉得我很渴望，然后自己去尝试。

" [frend] , " [əd'mɪtɪd] [lɑː(r)] [lʊk] , " [ai] [traɪd] ['evriθɪŋ] .

"	Friend	,	"	admitted	Lar	Luk	,	"	I	tried	everything	.
"	朋友	,	"	承认	拉尔	陆	,	"	我	尝试	一切	.

"朋友，"拉尔·卢克承认道，"我什么都试过了。"

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sək'ses] .

Without	any	success	.
没有	任何	成功	.

没有任何成功。

[seɪ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [mjuː'nɪʃnz] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Say	,	why	don't	you	come	into	munitions	with	me	?
说	,	为什么	不	你	来	进入	弹药	和	我	?

你说，你为什么不跟我一起进军军火行业呢?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] ['kɒləni] [ɒv; əv]['ekstrə] - [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː]
There's **a** **whole** **colony** **of** **extra** **-** **halcyonian** **insurance** **salesmen** **going** **into**
有 一个 所有的 殖民地 的 额外的 - 宁静的 保险 推销员 去 进入
[mjuː'nɪʃnz] [hɪə(r)] .
munitions **here** **.**
弹药 这里 .

这里有一大批格外悠闲的保险推销员转行去了军火行业。

[aɪ][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .
I **could** **use** **a** **partner** **.**
我 可以 使用 一个 伙伴 .

我需要一个搭档。

" [ðæt] [endɪd] ['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" **That** **ended** **our** **conversation** **.**
" 那 结束 我们的 对话 .

我们的谈话就此结束。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kəʊld] - ['kænvəs] - [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I'm **going** **to** **cold** **-** **canvas** **Rmpldecroidesanspertxkle** **in** **the** **morning** **.**
我是 去 到 寒冷的 - 帆布 - 在 这 早晨 .

我明天早上要去冷画布 Rmpldecroidesanspertxkle。

[aɪl] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .
I'll **keep** **in** **touch** **.**
患病的 保持 在 触碰 .

我会保持联系。

[ˌpesɪ'mɪstɪkli] ,
Pessimistically **,**
悲观地 ,

悲观地说，

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] — - — [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks][frɒm; frəm] ['hɜːmən] -
XXX **—** **SUBSPACEGRAM** **—** **XXX** **FROM** **HERMAN** **SPOTTSWORTH**
XXX — - — XXX 从 赫尔曼 -
[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] - [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks][tuː; tə]
INTERSTELLAR **DIVISION** **TERRAN** **INSURANCE** **COMPANY** **BALTIMEARTH** **XXX** **TO**
星际穿越 分配 地球 保险 公司 - XXX 到
['sæmi] -
SAMMY **TRUMPLE**
萨米 -

XXX—SUBSPACEGRAM—XXX 来自赫尔曼·斯波茨沃思星际部门地球保险公司巴尔的摩 XXX 至 萨米·特朗普尔

-	['hælsiən]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	[doʊnt]	[gəʊ]	['getɪŋ]	['eni]	[aɪ'diəz]	[frɒm; frəm]
RMPLDECROIDESANSPERTXKLE	**HALCYON**	**XXX**	**DON'T**	**GO**	**GETTING**	**ANY**	**IDEAS**	**FROM**
-	宁静	XXX	不	去	获得	任何	想法	从

[ðɪs]	[lɑː(r)]	[lʊk]	['feləʊ]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	[rɪ'membə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['kʌmpəni]	['lɔɪəlti]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
THIS	**LAR**	**LUK**	**FELLOW**	**XXX**	**REMEMBER**	**YOUR**	**COMPANY**	**LOYALTY**	**XXX**
这	拉尔	卢克	同伴	XXX	记住	你的	公司	忠诚	XXX

[rɪ'membə(r)]	['aʊə(r)]	['mɒtəʊ]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	[rɪ'membə(r)]	[ɔːl]	[ðəʊz]	['priːmiəmz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[tuː; tə]
REMEMBER	**OUR**	**MOTTO**	**XXX**	**REMEMBER**	**ALL**	**THOSE**	**PREMIUMS**	**YOU**	**HAVE**	**TO**
记住	我们的	座右铭	XXX	记住	全部	那些	保费	你	有	到

[peɪ]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
PAY	**XXX**
支付	XXX

RMPLDECROODESSANSPERTXKLE HALCYON XXX 别从这个 LAR LUK 伙计那里得到任何启发 XXX 记住你对公司的忠诚 XXX 记住我们的座右铭 XXX 记住你必须支付的所有保费 XXX

[ðə; ðɪ]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	['seɪlz]	['wɒnts]	[rɪ'zʌlts]	[suːn]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	.
THE	**CHIEF**	**OF**	**SALES**	**WANTS**	**RESULTS**	**SOON**	**XXX**	**.**
这	首席	的	销售量	想要	结果	很快	XXX	.

销售主管希望尽快看到业绩 XXX。

[aɪ]	[wɒnt]	[rɪ'zʌlts]	[suːn]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	['ʌðəwaɪz]	[hiːl]	[hæv; həv]	[maɪ]	[hed]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	[aɪl]
I	**WANT**	**RESULTS**	**SOON**	**XXX**	**OTHERWISE**	**HE'LL**	**HAVE**	**MY**	**HEAD**	**XXX**	**I'LL**
我	想	结果	很快	XXX	否则	地狱	有	我的	头	XXX	患病的

我希望尽快看到结果，否则他会砍掉我的脑袋。

[hæv; həv]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	-	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	[trænz'mɪtɪd]	['vaɪə]	['ælfə]	[sɛn'tɔːraɪ]
HAVE	**YOUR**	**HEAD**	**SPOTTSWORTH**	**XXX**	**TRANSMITTED**	**VIA**	**ALPHA**	**CENTAURI**
有	你的	头	-	XXX	传输	通过	阿尔法	半人马座

['sʌbˌspeɪs]	['steɪʃ(ə)n]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
SUBSPACE	**STATION**	**XXX**
子空间	车站	XXX

把你的头颅斯波茨沃思 XXX 通过半人马座阿尔法星亚空间站 XXX 传送过去

[send]	['flaʊəz]	[baɪ]	['sʌbˌspeɪs]	[tuː; tə]	['eni]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['mɪlkiˌweɪ]	['gæləksi]	[æt; ət]	[nəʊ]	['ekstrə]	[kɒst]
SEND	**FLOWERS**	**BY**	**SUBSPACE**	**TO**	**ANY**	**PART**	**OF**	**MILKYWAY**	**GALAXY**	**AT**	**NO**	**EXTRA**	**COST**
发送	花朵	经过	子空间	到	任何	部分	的	银河系	星系	在	不	额外的	成本

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]	['kwɔːtəli]	['speʃ(ə)l]	:
XXX	**QUARTERLY**	**SPECIAL**	**:**
XXX	季刊	特别的	:

通过 Subspace 向银河系任何角落送花，无需额外费用 XXX 季度特惠：

-	[θriː]	['drægən]	['blɔsəmz]	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
ARCHENAR	**III**	**DRAGON**	**BLOSSOMS**	**XXX**
-	三、	龙	花朵	XXX

ARCHENAR III 龙之花 XXX

-	[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
ALPHACENT	**XXX**
-	XXX

阿尔法森特 XXX

-

Rmpldecroidesanspertxkle

-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]

Halcyon

翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt][maɪ] ['kʌmpəni] ['lɔɪəlti] .
You **don't** **have** **to** **worry** **about** **my** **company** **loyalty** **.**
你 不 有 到 担心 关于 我的 公司 忠诚 .

你不必担心我对公司的忠诚度。

[bʌt; bət] [stɪl] , [nəʊ] ['seɪlz] .
But **still** **,** **no** **sales** **.**
但 仍然 , 不 销售量 .

但是，仍然没有销量。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɑːf][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ['jestədeɪ] [ɪn][æn; ən]
Unfortunately **,** **half** **of** **Rmpldecroidesanspertxkle** **was** **wiped** **out** **yesterday** **in** **an**
很遗憾 , 一半 的 - 曾是 擦拭 出去 昨天 在 一个
[eə(r)] - [reɪd] .
air **-** **raid** **.**
空气 - 袭击 .

不幸的是，Rmpldecroidesanspertxkle 的一半在昨天的空袭中被摧毁了。

[aɪm] ['lʌki] [aɪ] [keɪm] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] .
I'm **lucky** **I** **came** **through** **it** **with** **a** **whole** **skin** **.**
我是 幸运的 我 来了 通过 它 和 一个 所有的 皮肤 .

我很幸运，皮肤完好无损地挺了过来。

[aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [fɜːst] [eɪd] ['steɪʃnz] [tuː; tə] ['kænvəs] [wɒt] [wɒz; wəz] [left]
I **went** **through** **the** **hospitals** **and** **first** **aid** **stations** **to** **canvas** **what** **was** **left**
我 去 通过 这 医院 和 第一的 援助 车站 到 帆布 什么 曾是 左边
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .
of **the** **population** **.**
的 这 人口 .

我走访了医院和急救站，询问还剩下多少人。

['ðer] [dʒʌst] [nɒt] ['baɪɪŋ] .
They're **just** **not** **buying** **.**
它们是 只是 不是 购买 .

他们根本不买。

[ðeɪ] [kænt] — [ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] — [grɑːsp] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
They **can't** **—** **or** **refuse** **to** **—** **grasp** **the** **meaning** **of** **life** **insurance** **.**
他们 不能 — 或者 拒绝 到 — 抓牢 这 意义 的 生活 保险 .

他们无法理解——或者拒绝理解——人寿保险的含义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l] :
The **following** **conversation** **is** **typical** **:**
这 下列的 对话 是 典型的 :

以下对话很有代表性:

[ˌem 'iː] : [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [wɔː(r)][laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [niːd] [prə'tekʃ(ə)n] .
ME **:** **But** **in** **a** **devastating** **war** **like** **this** **,** **you** **need** **protection** **.**
我 : 但 在 一个 毁灭性的 战争 喜欢 这 , 你 需要 保护 .

我：但在这样一场毁灭性的战争中，你需要保护。

[məʊst]['ʌðə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] [ˌwʊdnt] ['ɪʃuː] ['pɒləsiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Most **other** **insurance** **companies** **wouldn't** **issue** **policies** **under** **the** **circumstances** **.**
最多 其他 保险 公司 不会 问题 政策 在下面 这 情况 .

在这种情况下，大多数其他保险公司都不会签发保单。

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ˌɪntə'stelə(r)] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] .

You	can	consider	it	an	interstellar	public	service	by	Terran	Insurance	.
你	能	考虑	它	一个	星际穿越	民众	服务	经过	泰伦	保险	.

您可以将其视为地球保险公司提供的一项星际公共服务。

[ˌaɪ 'tiː] : [wɒt] [duː; də][aɪ] [niːd] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [fɔː(r); fə(r)] ?

IT	:	What	do	I	need	life	insurance	for	?
它	:	什么	做	我	需要	生活	保险	为了	?

IT：我需要人寿保险的原因是什么?

[ˌem 'iː] : [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ?

ME	:	Don't	you	have	a	family	?
我	:	不	你	有	一个	家庭	?

我：你没有家人吗?

[lʌvd] [wʌnz] ?

Loved	ones	?
喜爱	一个	?

亲人?

['piːp(ə)l] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] — [ʌ; ɜː] — [ðæt] [ɪz] ,

People	you'd	like	to	see	cared	for	after	your	—	uh	—	that	is	,
人们	你会	喜欢	到	看	关心	为了	后	你的	—	呃	—	那	是	,

你希望在你去世后得到照顾的人们——呃——也就是说,

[ɪf] [jʊr; jər] ['sʌd(ə)nli] [nɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] . .

if	you're	suddenly	not	around	to	take	care	of	the	bills	and	things	,	if	you	.	.
如果	你是	突然	不是	大约	到	拿	关心	的	这	账单	和	事物	,	如果	你	.	.

. .

: :

. .

如果你突然不在身边处理账单和其他事务，如果你.....

[ˌaɪ 'tiː] : [juː; jʊ] [miːn] [ɪf] [aɪ][drɒp] [ded] ?

IT	:	You	mean	if	I	drop	dead	?
它	:	你	意思是	如果	我	降低	死的	?

IT：你是说如果我突然死了?

[ˌem 'iː] : [jes] , [sɜː(r)] .

ME	:	Yes	,	sir	.
我	:	是的	,	先生	.

我：是的，先生。

[ˌaɪ 'tiː] : [wɒt] [ðə; ði] [hel] [fɔː(r); fə(r)] ?

IT	:	What	the	hell	for	?
它	:	什么	这	地狱	为了	?

IT：这到底是为了什么?

[ˌem 'iː] : [wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [ʌ; ɜː] , [drɒp] [ded] .

ME	:	One	never	knows	when	he	is	going	to	,	uh	,	drop	dead	.
我	:	一	绝不	知道	什么时候	他	是	去	到	,	呃	,	降低	死的	.

我：谁也不知道他什么时候会突然.....猝死。

[ˌaɪ 'tiː] : [nəʊ] .

IT	:	No	.
它	:	不	.

IT：否。

[aɪ] [miːn] [wɒt] [ðə; ði] [hel] [duː; də][aɪ] [wɒnt] [æn; ən] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] ?

I	mean	what	the	hell	do	I	want	an	insurance	policy	for	?
我	意思是	什么	这	地狱	做	我	想	一个	保险	政策	为了	?

我到底为什么要买保险?

[ˌem 'iː] : [stə'tɪstɪks] ['demənstreɪt] [ðæt] ['evriwʌn] ['wɒnts][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ɪn'ʃʊərəns]

ME	:	Statistics	demonstrate	that	everyone	wants	the	security	of	a	life	insurance
我	:	统计数据	证明	那	每个人	想要	这	安全	的	一个	生活	保险

['pɒləsi] .

policy	.
政策	.

我：统计数据显示，每个人都想要一份人寿保险带来的保障。

[ˌaɪ 'tiː] : [ai][doʊnt] .

IT	:	I	don't	.
它	:	我	不	.

IT：我没有。

[səʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .

So	,	that's	the	way	it	goes	.
所以	,	那就是	这	方式	它	去	.

事情就是这样。

[aɪv] [hæd; həd][ə'nʌðə(r)][aɪ'dɪə] , [ðəʊ] .

I've	had	another	idea	,	though	.
我已经	有	其他	主意	,	尽管	.

不过，我还有个主意。

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] [straɪk] [juː; jʊ] , [bɒs] ?

How	does	this	strike	you	,	boss	?
如何	做	这	罢工	你	,	老板	?

老板，您觉得怎么样?

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

The	local	Army	commander	has	his	headquarters	not	far	from
这	当地的	军队	指挥官	有	他的	总部	不是	远的	从

-

Rmpldecroidesanspertxkle	.
-	.

当地陆军指挥官的总部离 Rmpldecroidesanspertxkle 不远。

[sɪns] [ðə; ði] [həʊl] ['plænɪt][ɪz]['ʌndə(r)] ['mɪlətri] [ruːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['wɔːfeə(r)] ,

Since	the	whole	planet	is	under	military	rule	because	of	the	constant	warfare	,
自从	这	所有的	行星	是	在下面	军队	规则	因为	的	这	持续的	战争	,

由于连年战乱，整个星球都处于军事统治之下，

[ai]['fɪgə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] [sel] [ə; eɪ]['pɒləsi][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,

I	figure	if	I	can	sell	a	policy	to	General	Multacni	,
我	数字	如果	我	能	卖	一个	政策	到	一般的	-	,

我想如果我能把保单卖给穆尔塔克尼将军，

[ai][kʊd; kəd] [ðen] [sel] ['evri] ['dɔːgfʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

I	could	then	sell	every	dogfoot	in	his	command	.
我	可以	然后	卖	每一个	狗脚	在	他的	命令	.

这样我就可以把他手下所有的狗爪都卖掉。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [straɪk] [juː; jʊ] ?

How	does	the	idea	strike	you	?
如何	做	这	主意	罢工	你	?

你觉得这个想法怎么样?

[wɪð] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][həʊp] ,

With	a	glimmer	of	hope	,
和	一个	微光	的	希望	,

带着一丝希望，

['sæmi] -
Sammy **Trumple**
萨米 -

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .
Terran **Insurance** **Co** **.**
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :
Dear **Sammy** **:**
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[naʊ] [jʊr; jər] ['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn] [ɔːl] [dʒets] , [bɔɪ] !
Now **you're** **firing** **away** **on** **all** **jets** **,** **boy** **!**
现在 你是 射击 离开 在 全部喷气式飞机 , 男生 !

现在你对所有喷气式飞机都开火了，小子!

[naʊ] [jʊr; jər] [gʊd] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [mə'tɪərɪəl] .
Now **you're** **good** **Terran** **Insurance** **material** **.**
现在 你是 好的 泰伦 保险 材料 .

现在你已经具备了加入Terran Insurance公司的条件。

[jʊr; jər] [dɑːnd] ['tuːtɪŋ] , [sel] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] .
You're **darned** **tooting** **,** **sell** **the** **general** **.**
你是 该死的 嘟嘟 , 卖 这 一般的 .

你真是胡说八道，把将军卖了吧。

[wiːl; wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
We'll **have** **it** **made** **after** **that** **.**
出色地 有 它 制成 后 那 .

之后我们就能把它做出来。

[ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,
Enthusiastically **,**
踊跃 ,

踊跃，

['hɜːrmi]
Hermie
赫米

赫米

[piː] . [es] . [ai] [teɪk] [bæk] ['evriθɪŋ] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [heɪst] , [dɪə(r)] [bɔɪ] .
P **.** **S** **.** **I** **take** **back** **everything** **I** **may** **have** **said** **about** **you** **in** **haste** **,** **dear** **boy** **.**
P . S . 我 拿 后退 一切 我 可能 有 说 关于 你 在 匆忙 , 亲爱的 男生 .

PS：亲爱的孩子，我收回之前可能一时冲动说的所有关于你的话。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] - [wʌn] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
You're **A** **-** **1** **Terran** **Insurance** **all** **the** **way** **.**
你是 一个 - 1 泰伦 保险 全部 这 方式 .

您绝对是A-1 Terran Insurance的忠实用户。

[piː] . [piː] . [es] . [dʒoʊ 'ɑːniː][ɪz] ['læŋgwɪʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['mɪsɪz] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .

P	.	P	.	S	.	Joanie	is	languishing	,	she	misses	you	so	much	.
P	.	P	.	S	.	乔妮	是	萎靡不振	,	她	错过	你	所以	很多	.

PPS：乔妮很伤心，她非常想念你。

[meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['dʌz(ə)n] ['seɪlz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][wiːl; wil]

Make	a	couple	of	dozen	sales	to	cover	your	expense	account	and	we'll
制作	一个	夫妻	的	打	销售量	到	覆盖	你的	费用	帐户	和	出色地

[θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [ɒn][ðə; ðɪ][nekst] [ʃɪp] .

think	about	getting	you	home	on	the	next	ship	.
思考	关于	获得	你	家	在	这	下一个	船	.

做成几十笔销售来支付你的差旅费，我们会考虑让你搭乘下一班船回家。

['mɪlətri] [twiks][frɒm; frəm][suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːndə(r)] ['hælsiən] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [θriː]

MILITARY	TWX	FROM	SUPREME	COMMANDER	HALCYON	SUBDIVISION	THREE
军队	TWX	从	最高	指挥官	宁静	细分	三

[ˌsiː em 'em] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dʒʌstɪs] [ˌsiː em 'em][tuː; tə][ˌsiː'ɛlˌɛn]['mɪstə(r)][eɪtʃ] -

CMM	OFFICE	OF	MILITARY	JUSTICE	CMM	TO	CLN	MR	H	SPOTTSWORTH
三坐标测量机	办公室	的	军队	正义	三坐标测量机	到	CLN	先生	H	-

[ˌsiː em 'em] [ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌsiː em 'em] ['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː em 'em] - [dæʃ]

CMM	INTERSTELLAR	DIVISION	CMM	TERRAN	INSURANCE	CMM	BALTIMEARTH	DASH
三坐标测量机	星际穿越	分配	三坐标测量机	地球	保险	三坐标测量机	-	短跑

['pendɪŋ] ['traɪəl] [ɔː(r)] [ə'piːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənt] [ˌsiː em 'em] [wɪtʃ'evə(r)] ['kɒmz]

PENDING	TRIAL	OR	APPEAL	OF	YOUR	STATE	DEPARTMENT	CMM	WHICHEVER	COMES
待办的	审判	或者	上诉	的	你的	状态	部门	三坐标测量机	任何	来

[fɜːst] [ˌsiː em 'em][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] ['terən] ['sɪtɪz(ə)n] [es] - ['ʌndə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz]

FIRST	CMM	WE	ARE	HOLDING	TERRAN	CITIZEN	S	TRUMPLE	UNDER	PROVISIONS
第一的	三坐标测量机	我们	是	保持	地球	公民	S	-	在下面	条款

[ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] ['sev(ə)n][ˌsiː em 'em] ['hælsiən] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dʒʌstɪs] [ˌpiː'diː]['pærə] ['ɑːtɪk(ə)l]

OF	ARTICLE	SEVEN	CMM	HALCYON	CODE	OF	MILITARY	JUSTICE	PD	PARA	ARTICLE
的	文章	七	三坐标测量机	宁静	代码	的	军队	正义	PD	帕拉	文章

['sev(ə)n]

SEVEN
七

来自最高指挥官哈尔西昂第三分部军事司法办公室的军事通告，致：H·斯波茨沃思先生，星际分部，地球保险公司，巴尔的摩冲刺，等待贵国国务院的审判或上诉，以先到者为准。我们根据《哈尔西昂军事司法法典》第七条的规定拘留地球公民特朗普。

[riːdz] [ˌsiː'ɛlˌɛn] [kwəʊt]

READS	CLN	QUOTE
阅读	CLN	引用

读取 CLN 引言

['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'tempt] [səb'vɜːʃn] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)]

ANY	INDIVIDUAL	ATTEMPTING	SUBVERSION	OF	MORAL	WELFARE	OF	OFFICERS	OR
任何	个人	尝试	颠覆	的	道德	福利	的	警官	或者

[ɪn'lɪstɪd] [men] [ˌsiː em 'em] [ðɪs] [kə'mɑːnd]

ENLISTED	MEN	CMM	THIS	COMMAND
入伍	男士	三坐标测量机	这	命令

任何企图破坏军官或士兵道德福祉的个人，都将受到本命令的严厉处分。

[ˌsiː em 'em][ɪz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [faɪv]

CMM	IS	SUBJECT	TO	IMPRISONMENT	FOR	NOT	MORE	THAN	TWENTY	FIVE
三坐标测量机	是	主题	到	监禁	为了	不是	更多的	比	二十	五

[ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] [j'iəz]

HALCYONIAN	YEARS
宁静的	年

CMM将被判处不超过二十五年的监禁

[ˌpiːˈdiː] [ɛndkwoʊt] [ˈpærə] [pliːz] [ədˈvaɪz] [ˌpiːˈdiː][ˈpærə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl]

PD	ENDQUOTE	PARA	PLEASE	ADVISE	PD	PARA	FOR	THE	COMMANDING	GENERAL
PD	引用结束	帕拉	请	建议	PD	帕拉	为了	这	指挥	一般的

[ˌsiː em ˈem][luːˈtenənt] [dæʃ] [mɑːdʒ][rɔdʒ][gəʊ] [fɜːl] [ˌsiː em ˈem] [ˈhælsiən] [ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n] [θriː]

CMM	LIEUT	DASH	MAJ	ROG	GO	FURL	CMM	HALCYON	SUBDIVISION	THREE
三坐标测量机	中尉	短跑	少校	ROG	去	卷发	三坐标测量机	宁静	细分	三

[ˌsiː em ˈem] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈdʒʌstɪs]

CMM	OFFICE	OF	MILITARY	JUSTICE
三坐标测量机	办公室	的	军队	正义

请向指挥官 CMM 中校 DASH 少校 ROG GO FURL CMM HALCYON 第三分部 CMM 军事司法办公室提交 PD PARA

[ˌpiːˈdiː] [end] [twiks]

PD	END	TWX
PD	结尾	TWX

PD END TWX

[ˌsʌbdɪˈvɪʒ(ə)n] [θriː] [stɒˈkeɪd]

Subdivision	Three	Stockade
细分	三	栅栏

第三分区栅栏

['hælsiən]

Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :

Dear	Boss	:
亲爱的	老板	:

尊敬的老板:

[lɑː(r)] [lʊk] [ɒv; əv] ['fəʊməˌləʊt] [ɪz] ['fɔːwədɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Lar	Luk	of	Fomalhaut	is	forwarding	this	letter	for	me	.
拉尔	陆	的	北落师门	是	转发	这	信	为了	我	.

来自北落师门的拉尔·卢克帮我转发了这封信。

[help] ！ ！ ！

Help	!	!	!
帮助	！	！	！

帮助！ ！ ！

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntəˈstelə(r)] [dɪˈvɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪnˈʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . ， [ɜːθ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	，	马里兰州	.	，	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[kə'mɑ:ndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
Commanding **General**
指挥 一般的

指挥官

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [θri:]
Subdivision **Three**
细分 三

第三分区

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)][sɜ:(r)] :
Dear **Sir** **:**
亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[wɪð] ['terən] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ə'pru:v(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪs]
With **Terran** **State** **Department** **approval** **,** **I** **am** **writing** **you** **in** **regard** **to** **the** **case**
和 泰伦 状态 部门 赞同 , 我 是 写作 你 在 看待 到 这 案件
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪi:] ,
of **our** **employee** **,**
的 我们的 员工 ,

经地球国务院批准，我写信给您，是关于我方员工的案件。

['mɪstə(r)] . [es] . - [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
Mr **.** **S** **.** **Trumple** **of** **Earth** **.**
先生 . S . - 的 地球 .

来自地球的S. Trumple先生。

[wɪð] [fʊl] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] ['bækɪŋ] [wi:; wi][ɪn'sɪst] [ðæt] [ju:; jʊ] [pə'mɪt] ['mɪstə(r)] . - [tu:; tə] [tel]
With **full** **State** **Department** **backing** **we** **insist** **that** **you** **permit** **Mr** **.** **Trumple** **to** **tell**
和 满的 状态 部门 后盾 我们 坚持 那 你 允许 先生 . - 到 告诉
[ˌju: 'es] ,
us **,**
我们 ,

在国务院的全力支持下，我们坚持要求您允许特朗普先生告诉我们:

[ʌn'sensəd] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
uncensored **and** **in** **his** **own** **words** **,** **what** **has** **happened** **,**
未删减版 和 在 他的 自己的 字 , 什么 有 发生 ,

未经删减，用他自己的话说，发生了什么事:

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [steps] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ɜ:θ] .
in **order** **that** **we** **may** **take** **steps** **to** **defend** **him** **as** **a** **citizen** **of** **Earth** **.**
在 命令 那 我们 可能 拿 步骤 到 保卫 他 作为 一个 公民 的 地球 .

以便我们能够采取措施捍卫他作为地球公民的权利。

['veri] ['tru:li] [jɔ:z] ,
Very **truly** **yours** **,**
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['hɜ:mən] -
Herman **Spottsworth**
赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思

[ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [θriː] [stɒ'keɪd]
Subdivision **Three** **Stockade**
细分 三 栅栏

第三分区栅栏

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear **Boss** **:**
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[lef'tenənt] ['meɪdʒə(r)] - [fɜːl] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][æn; ən]
Lieutenant **Major** **Roggo** **Furl** **informs** **me** **that** **I'm** **permitted** **to** **write** **you** **an**
中尉 主要的 - 卷发 通知 我 那 我是 允许 到 写 你 一个
[ʌn'sensəd] ['letə(r)] .
uncensored **letter** **.**
未删减版 信 .

罗戈·弗尔中校告诉我，我可以给你写一封未经审查的信。

[bɒs] , [aɪm][ɪn][ðə; ði][dregz][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
Boss **,** **I'm** **in** **the** **dregs** **of** **despair** **.**
老板 , 我是 在 这 渣 的 绝望 .

老板，我已经绝望到了极点。

[pliːz] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][dʒoʊ 'ɑːniː] .
Please **take** **good** **care** **of** **Joanie** **.**
请 拿 好的 关心 的 乔妮 .

请好好照顾乔妮。

[ɪts] [kəʊld][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
It's **cold** **here** **in** **the** **stockade** **.**
它是 寒冷的 这里 在 这 栅栏 .

营地里很冷。

[ðə; ði] [fuːd] [stɪŋks] .
The **food** **stinks** **.**
这 食物 臭气熏天 .

食物很臭。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] ['mɪlətri] [di'zəːtə(r)] .
The **other** **prisoners** **are** **all** **Halcyonian** **military** **deserters** **.**
这 其他 囚犯 是 全部 宁静的 军队 逃兵 .

其他囚犯都是哈尔西昂军队的逃兵。

[get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
Get **me** **out** **of** **here** **!**
得到 我 出去 的 这里 !

放我出去!

[bʌt; bət][aɪ]['betə(r)][kɑːm] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
But **I** **better** **calm** **down** **and** **try** **to** **tell** **you** **what** **happened** **from** **the**
但 我 更好的 冷静的 向下 和 尝试 到 告诉 你 什么 发生 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] .
beginning **.**
开始 .

但我最好冷静下来，试着从头开始告诉你发生了什么。

[æz; əz][ai] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , [ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sel] ['dʒen(ə)rəl] - [ə; eɪ][laɪf]
As **I** **already** **told** **you** **,** **I** **decided** **to** **try** **and** **sell** **General** **Multacni** **a** **life**
作为 我 已经 讲述 你 , 我 决定 到 尝试 和 卖 一般的 - 一个 生活
[ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] .
insurance **policy** **.**
保险 政策 .

正如我之前告诉你的，我决定尝试向穆尔塔克尼将军推销一份人寿保险保单。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː] ['aʊəz] ['wɜːkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] [bɪ'fɔː(r)][ai]
It **took** **me** **two** **hours** **working** **my** **way** **through** **the** **chain** **of** **command** **before** **I**
它 采取 我 二 小时 在职的 我的 方式 通过 这 链 的 命令 前 我
[kʊd; kəd]['iːv(ə)n][get][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
could **even** **get** **to** **see** **the** **General** **.**
可以 甚至 得到 到 看 这 一般的 .

我花了两个小时逐级向上汇报，才终于见到将军。

[wen] [ai]['faɪnəli][dɪd] ,
When **I** **finally** **did** **,**
什么时候 我 最后 做过 ,

当我最终做到的时候，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['fɪgə(r)][ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] — [hjuːdʒ]['iːv(ə)n][baɪ][ˌhæl.si'əʊ.ni.ən]
I **found** **myself** **facing** **a** **huge** **figure** **in** **military** **uniform** **—** **huge** **even** **by** **Halcyonian**
我 成立 我 面向 一个 巨大的 数字 在 军队 制服 — 巨大的 甚至 经过 宁静的
['stændədz] .
standards **.**
标准 .

我发现自己面对着一个身穿军装的巨大身影——即使以哈尔西昂的标准来看，他也非常巨大。

['dʒen(ə)rəl] - [ɪz] ['prɒbəbli] [naɪn] [fiːt] [tɔːl] .
General **Multacni** **is** **probably** **nine** **feet** **tall** **.**
一般的 - 是 大概 九 脚 高的 .

穆尔塔克尼将军身高可能达到九英尺。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːtiəs] .
At **first** **he** **was** **courteous** **.**
在 第一的 他 曾是 有礼貌 .

起初他很有礼貌。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [pə'laɪtli] , ['teɪkɪŋ] [taɪm] [aʊt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][də'rekt][ə; eɪ] ['bɒmɪŋ]
He **listened** **politely** **,** **taking** **time** **out** **every** **now** **and** **then** **to** **direct** **a** **bombing**
他 听着 礼貌地 , 采取 时间 出去 每一个 现在 和 然后 到 直接的 一个 轰炸
[reɪd][baɪ]['reɪdiəʊ] ,
raid **by** **radio** **,**
袭击 经过 收音机 ,

他礼貌地听着，时不时抽出时间通过无线电指挥一次轰炸行动。

[waɪl] [ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ɪg'zæktli] [wɒt] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
while **I** **explained** **to** **him** **exactly** **what** **life** **insurance** **was** **and** **what** **he** **could**
尽管 我 解释 到 他 确切地 什么 生活 保险 曾是 和 什么 他 可以
[ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['terən] ['pɒləsi] .
expect **from** **the** **Terran** **policy** **.**
预计 从 这 泰伦 政策 .

我向他详细解释了什么是人寿保险以及他可以从 Terran 保单中获得什么。

[laɪk] ['evriwʌn] [els] [ɒn] ['hælsiən] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] .
Like **everyone** **else** **on** **Halcyon** **,** **he** **said** **he** **didn't** **need** **life** **insurance** **.**
喜欢 每个人 别的 在 翠鸟 , 他 说 他 没有 需要 生活 保险 .

和 Halcyon 号上的其他人一样，他说他不需要人寿保险。

" [siː] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [ai] [sed] , [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [pə'laɪt] [bʌt; bət] [nɒt] [əb'siːkwiəs] .
" See here , sir , " I said , translator polite but not obsequious .
" 看 这里 , 先生 , " 我 说 , 翻译 有礼貌的 但 不是 低三下四 .

"先生，请看这里，"我说道，翻译语气礼貌但不谄媚。

" [wɔː(r)] [ɪz] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] .
" War is dangerous business .
" 战争 是 危险的 商业 .

战争是危险的事情。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] .
You never know when your number is going to be up .
你 绝不 知道 什么时候 你的 数字 是 去 到 是 向上 .

你永远不知道自己的生命何时会走到尽头。

" [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ['rʌmbl] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ,
" The General's office rumbled with laughter as he said ,
" 这 将军的 办公室 隆隆声 和 笑声 作为 他 说 ,

"将军办公室里顿时响起一阵哄笑，他说道："

" ['mɪstə(r)] . ['terən] — " [ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] " — [aɪm] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
" Mr . Terran — " they all call me that " — I'm indestructible .
" 先生 . 泰伦 — " 他们 全部 称呼 我 那 " — 我是 坚不可摧 .

"泰伦先生——"他们都这么叫我——我是无敌的。

" [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['mɪlətri] [kə'rɪə(r)] [mænz] ['ætɪtjuːd] .
" As you probably know , that's a typical military career man's attitude .
" 作为 你 大概 知道 , 那就是 一个 典型的 军队 职业 男人的 态度 .

"你可能知道，这是典型的职业军人的态度。"

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] .
They all think they are indestructible .
他们 全部 思考 他们 是 坚不可摧 .

他们都认为自己刀枪不入。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [reɪdz] , [nɒt] [ðem; ðəm] .
The other fellow will die in the trenches or the raids , not them .
这 其他 同伴 将要 死 在 这 战壕 或者 这 突袭 , 不是 他们 .

另一个人会死在战壕里或者空袭中，而不是他们。

['iːv(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['selɪŋ] ['aʊə(r)] ['pɒləsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlətri] .
Even on Earth we have trouble selling our policies to the military .
甚至 在 地球 我们 有 麻烦 销售 我们的 政策 到 这 军队 .

即使在地球上，我们也很难说服军方接受我们的政策。

[ai] [traɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tæk] , [ðə; ði] [wʌn] [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['kʌstəməz] [ɒn] [ɜːθ] .
I tried a different tack , the one approved for military customers on Earth .
我 尝试 一个 不同的 钉 , 这 一 得到正式认可的 为了 军队 顾客 在 地球 .

我尝试了一种不同的方法，一种地球上军方客户认可的方法。

" [wel] , ['dʒen(ə)rəl] , " [ai] [sed] , " ['sʌmdeɪ] [ðɪs] [wɔː(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvə(r)] .
" Well , General , " I said , " someday this war is going to be over .
" 出色地 , 一般的 , " 我 说 , " 总有一天 这 战争 是 去 到 是 超过 .

"将军，"我说，"总有一天这场战争会结束的。"

['sʌmdeɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑːm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [rɪtʃ] [lænd]
Someday you're going to retire to a farm somewhere in the good rich land
总有一天 你是 去 到 退休 到 一个 农场 某处 在 这 好的 富有的 土地
[ə'raʊnd] - .
around Rmpldecroidesanspertxkle .
大约 - .

总有一天你会退休，到 Rmpldecroidesanspertxkle 周围肥沃土地上的某个农场安享晚年。

[jʊl] [reɪz] ['tʃɪkɪnz] — " [wɪtʃ] [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][trænz'leɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
You'll raise chickens — " which the translator translated to the
你会 增加 鸡 — " 哪个 这 翻译 翻译 到 这
[ˌhæl.siˈəʊ.ni.ən] [ɪ'kwɪvələnt] ,
Halcyonian equivalent ,
宁静的 相等的 ,

你会养鸡——"译者将其翻译成哈尔西翁语的等价词，

[ɒv; əv] [kɔːs] " — [ænd; ənd] [baʊns] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['græn'tʃɪldrən] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niː] .
of course " — and bounce your little grandchildren on your knee .
的 课程 " — 和 弹跳 你的 小的 孙辈 在 你的 膝盖 .

当然可以——还可以让你的小孙子孙女坐在你的膝盖上玩耍。

[ænd; ənd] [ðen] , [weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][dɪm]['fjuːtʃə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ,
And then , way off in the dim future , General ,
和 然后 , 方式 离开 在 这 暗淡 未来 , 一般的 ,

然后，在遥远的未来，将军，

[j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ['ɑːftə(r)] [juːv] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [fʊl] [laɪf] ,
years and years from now after you've lived a rich , full life ,
年 和 年 从 现在 后 你已经 居住地 一个 富有的 , 满的 生活 ,

多年以后，当你度过了丰富充实的一生之后，

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] .
you're going to succumb to natural causes .
你是 去 到 屈服 到 自然的 原因 .

你终将死于自然原因。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[ɪf] [nɒt]['suːnə(r)] — [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['suːnə(r)] — [ðæts] [wen]
if not sooner — and we certainly hope it won't be sooner — that's when
如果 不是 很快 — 和 我们 当然 希望 它 惯于 是 很快 — 那就是 什么时候
[jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wɪl] [niːd] [ðɪs] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
your family will need this insurance policy I have for you . "
你的 家庭 将要 需要 这 保险 政策 我 有 为了 你 . "

如果不是更早——我们当然希望不会更早——到那时，您的家人就需要我为您准备的这份保险了。

" [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][end] , " ['dʒen(ə)rəl] - [təʊld][ˌem 'iː] .
" The war isn't going to end , " General Multacni told me .
" 这 战争 不是 去 到 结尾 , " 一般的 - 讲述 我 .

"战争不会结束，"穆尔塔奇尼将军告诉我。

" [bʌt; bət] ['sʌmdeɪ] , [wen] [jɔː(r); jə(r)][saɪd][ɪz] [vɪk'tɔːriəs] , [ænd; ənd] — "
" But someday , when your side is victorious , and — "
" 但 总有一天 , 什么时候 你的 边 是 胜利者 , 和 — "

"但是总有一天，当你们一方取得胜利，而且——"

" [vɪk'tɔːriəs] ?
" Victorious ?
" 胜利者 ?

"胜利？"

" [hɪz; ɪz][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)] [bʌzd] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] ['sɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['sɪləb(ə)l] .
" His translator buzzed , repeating the word syllable for syllable .
" 他的 翻译 嗡嗡作响 , 重复 这 单词 音节 为了 音节 .

他的翻译器嗡嗡作响，一个音节一个音节地重复着这个词。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么?

" [wen] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] . "
" When you win the war . "
" 什么时候 你 赢 这 战争 . "

"当你赢得战争的时候。"

" [wɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Win it ?
" 赢 它 ?

"赢了吗?"

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , ['mɪstə(r)] . ['terən] . "
But we're not going to win it , Mr . Terran . "
但 是 不是 去 到 赢 它 , 先生 . 泰伦 . "

但我们赢不了，泰伦先生。

" [θɪŋz] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [bæd] , " [aɪ] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [maɪ] [best] [jʊr; jər] -
" Things can't be that bad , " I consoled the General giving him my best you're -
" 事物 不能 是 那 坏的 , " 我 安慰 这 一般的 给予 他 我的 最好的 你是 -
[daʊn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dʌmps] - [naʊ] - [bʌt; bət] - [weɪt] - [tɪl] - ['leɪtə(r)] [smaɪl] .
down - in - the - dumps - now - but - wait - till - later smile .
向下 - 在 - 这 - 倾倒 - 现在 - 但 - 等待 - 直到 - 之后 微笑 .

"事情不会那么糟糕，"我安慰将军，脸上带着那种"你现在很沮丧，但等着瞧吧"的微笑。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [juː; jʊ] [pn] [ðə; ði] [rʌn] [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [jʊl] [ɪ'mɜːdʒ] [vɪk'tɔːriəs]
" Maybe the enemy has you on the run just now , but you'll emerge victorious
" 或许 这 敌人 有 你 在 这 跑步 只是 现在 , 但 你会 出现 胜利者
— [jʊl] [wɪn] — [ɪn] [ðə; ði] [end] .
— you'll win — in the end .
— 你会 赢 — 在 这 结尾 .

"也许现在敌人把你逼得节节败退，但最终你一定会取得胜利——你一定会赢。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" Of course ,
" 的 课程 ,

"当然，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] - ['ɒpəzɪt] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
I would have told the same thing to General Multacni's opposite number in the
我 会 有 讲述 这 相同的 事物 到 一般的 - 对面的 数字 在 这
[ə'pəʊzɪŋ] [kæmp] .
opposing camp .
反对 营 .

我也会对敌对阵营中穆尔塔奇尼将军的对手说同样的话。

[aɪm] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] ['mɪlətri] ['mætəz] ,
I'm no authority on Halcyonian military matters ,
我是 不 权威 在 宁静的 军队 事情 ,

我对哈尔西昂的军事事务并不了解。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
but under the circumstances it seemed the correct thing to say .
但 在下面 这 情况 它 似乎 这 正确的 事物 到 说 .

但就当时的情况而言，这似乎是应该说的话。

['dʒen(ə)rəl] - [stʊd] [ʌp] .
General Multacni stood up .
一般的 - 站立 向上 .

穆尔塔克尼将军站了起来。

" [ai][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvjuː] [æt; ət][æn; ən][end] , ['mɪstə(r)] . ['terən] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	must	consider	this	interview	at	an	end	,	Mr	.	Terran	,	"	he	said
"	我	必须	考虑	这	面试	在	一个	结尾	,	先生	.	泰伦	,	"	他	说

['frɒstɪli] .

frostily	.
冷淡地	.

"特兰先生，我认为这次采访到此结束了。"他冷冷地说。

" [ænd; ənd][ai][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [səb'vɜːsɪv] [θɔːts] [tuː; tə] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

"	And	I	advise	you	to	keep	such	subversive	thoughts	to	yourself	in	the	future
"	和	我	建议	你	到	保持	这样的	颠覆性的	想法	到	你自己	在	这	未来

.

:
.

"我建议你以后把这种颠覆性的想法藏在心里。"

[aɪm][ə; eɪ] [brɔːd] - ['maɪndɪd][ˌhæl.si'əʊ.ni.ən] , [bʌt; bət] — " [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][let][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

I'm	a	broad	-	minded	Halcyonian	,	but	—	"	And	the	General	let	his	voice
我是	一个	广阔	-	有思想	宁静的	,	但	—	"	和	这	一般的	让	他的	嗓音

[treɪl] [ɒf] ['ɒmɪnəsli] .

trail	off	ominously	.
踪迹	离开	不祥地	.

"我是一个心胸开阔的哈尔西昂人，但是——"将军的声音不祥地渐渐低了下去。

[ai] ['fɪgəd] [hiː; hi][hæd; həd]['bæt(ə)l] [fə'tiːg] , [bɒs] .

I	figured	he	had	battle	fatigue	,	boss	.
我	想	他	有	战斗	疲劳	,	老板	.

我猜他可能是战斗疲劳了，老大。

['nəʊbədi][kʊd; kəd][tɔːk] [laɪk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] ,

Nobody	could	talk	like	that	in	his	right	mind	,
无人	可以	讲话	喜欢	那	在	他的	正确的	头脑	,

正常人不可能那样说话。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['wɔːfeə(r)]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] .

not	even	a	general	on	a	planet	which	is	engaging	in	warfare	almost	constantly	.
不是	甚至	一个	一般的	在	一个	行星	哪个	是	引人入胜	在	战争	几乎	不断地	.

在一个几乎时刻处于战争状态的星球上，甚至连一个将军都没有。

['enihaʊ] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

Anyhow	,	I	had	to	find	out	.
无论如何	,	我	有	到	寻找	出去	.

总之，我必须弄清楚。

['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒn][maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] - ,

Wandering	through	the	military	reservation	on	my	way	back	to	Rmpl	,
漫游	通过	这	军队	预订	在	我的	方式	后退	到	-	,

返回Rmpl的路上，我漫步穿过军事保留地。

[ai] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][ə; eɪ][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɔːfɪsərz] [klʌb] .

I	chanced	upon	a	non	-	commissioned	officer's	club	.
我	偶然	之上	一个	非	-	委托	警官们	俱乐部	.

我偶然发现了一个士官俱乐部。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] !

Here	was	the	place	to	find	out	once	and	for	all	!
这里	曾是	这	地方	到	寻找	出去	一次	和	为了	全部	!

这里就是彻底弄清真相的地方！

[ai] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛnˈsiːˈoʊz] [huː] ['prɒbəbli] [hæd; həd] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['prɒbəbli]

I	would	speak	to	the	NCO's	who	probably	had	families	and	probably
我	会	说话	到	这	士官	WHO	大概	有	家庭	和	大概

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [wɔrfrənts] [æt; ət]['eni] [taɪm] .

were	in	danger	of	shipping	out	to	the	warfronts	at	any	time	.
是	在	危险	的	船运	出去	到	这	战争前线	在	任何	时间	.

我会和那些可能都有家庭、随时可能被派往前线的士官们谈谈。

[ai] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][ai] [spəʊk] .

I	went	inside	and	I	spoke	.
我	去	里面	和	我	辐	.

我走进去，开始讲话。

['meɪbi] [ai] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][səʊp][bɒks]['ɒrətə(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .

Maybe	I	made	too	much	like	a	soap	box	orator	,	I	don't	know	.
或许	我	制成	也	很多	喜欢	一个	肥皂	盒子	演说者	,	我	不	知道	.

也许我表现得太像个街头演说家了，我不知道。

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ɪnˈʃʊərəns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] .

I	told	them	they	would	need	insurance	during	the	war	,	and	after	the	war	.
我	讲述	他们	他们	会	需要	保险	期间	这	战争	,	和	后	这	战争	.

我告诉他们，他们在战争期间和战后都需要保险。

[ai][təʊld][ðem; ðəm]['aʊə(r)] ['pɒləsiz] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sɒləs] [ɪn] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] ,

I	told	them	our	policies	would	give	them	solace	in	these	trying	times	,
我	讲述	他们	我们的	政策	会	给	他们	慰藉	在	这些	尝试	时代	,

我告诉他们，我们的政策会在这些艰难时期给他们带来慰藉。

['mɪtɪgeɪtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wʌrɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['nesəsəri] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l]

mitigating	some	of	their	worries	during	the	necessary	horrors	of	their	struggle
缓解	一些	的	他们的	担忧	期间	这	必要的	恐怖	的	他们的	斗争

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

for	existence	.
为了	存在	.

在他们为生存而进行的艰苦斗争中，减轻他们的一些忧虑。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [vɑːst] [ruːm] .

When	finished	,	there	wasn't	a	sound	in	the	whole	vast	room	.
什么时候	完成的	,	那里	不是	一个	声音	在	这	所有的	广阔的	房间	.

结束后，整个巨大的房间里鸦雀无声。

[bɒs] , [ai] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] .

Boss	,	I	thought	we	had	them	.
老板	,	我	想法	我们	有	他们	.

老板，我以为我们已经搞定了。

[ai] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] ['pɒləsiz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [nems] .

I	brought	out	a	pad	of	policies	and	was	ready	to	start	scribbling	names	.
我	带来	出去	一个	软垫	的	政策	和	曾是	准备好	到	开始	涂鸦	姓名	.

我拿出政策文件簿，准备开始记下公司名称。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪlətri] [pə'liːs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] .

Then	the	military	police	came	in	and	arrested	me	.
然后	这	军队	警察	来了	在	和	被捕	我	.

然后宪兵进来逮捕了我。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] .

You	know	the	rest	.
你	知道	这	休息	.

剩下的你都知道了。

[haʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [stɔ'keid] , ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] [ɪg'zæm] (

How	I	was	taken	to	the	subdivision	stockades	,	given	a	medical	exam	(
如何	我	曾是	已采取	到	这	细分	栅栏	,	给定	一个	医疗的	考试	(

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

for	some	reason	,
为了	一些	原因	,

我被带到分区围栏，接受了体检（不知何故，

[ə; eɪ] [smɔːl] [slaɪs] [ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [maɪ] [rʌmp] .

a	small	slice	of	flesh	was	taken	from	my	rump	.
一个	小的	片	的	肉	曾是	已采取	从	我的	臀部	.

从我的臀部切下一小块肉。

[ai] [woʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz]) ,

I	won't	miss	it	,	but	I	couldn't	sit	down	for	two	days	)	,
我	惯于	错过	它	,	但	我	不能	坐	向下	为了	二	天	)	,

我不会想念它，但我两天都没法坐下来。

[təʊld] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

told	that	I	was	being	held	under	the	provisions	of	article	seven	of	some
讲述	那	我	曾是	存在	握住	在下面	这	条款	的	文章	七	的	一些

[kaɪnd] [ɒv; əv] [kəʊd] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dʒʌstɪs] .

kind	of	code	of	military	justice	.
种类	的	代码	的	军队	正义	.

有人告诉我，我是根据某种军事司法法典第七条的规定被拘留的。

[ˌem 'iː] , [səb'vɜːsɪv] .

Me	,	subversive	.
我	,	颠覆性的	.

我，颠覆者。

[wen] [ɔːl] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [sel] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsiz] .

When	all	I	want	to	do	is	sell	insurance	policies	.
什么时候	全部	我	想	到	做	是	卖	保险	政策	.

我只想卖保险单。

[bɒs] , [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [hek] [ɒf] [ðɪs] ['nʌti] ['plænɪt] .

Boss	,	please	get	me	the	heck	off	this	nutty	planet	.
老板	,	请	得到	我	这	见鬼	离开	这	坚果	行星	.

老板，求求你让我离开这个疯狂的星球吧。

['trædʒɪkli] ,

Tragically	,
悲剧的是	,

令人痛心的是，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

['terən] ['kɒnsjələt]

Terran	Consulate
泰伦	领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [steɪt]
Department **of** **State**
部门 的 状态

美国国务院

['hælsiən] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [θri:]
Halcyon **Subdivision** **Three**
翠鸟 细分 三

哈尔西恩三期

[s'ɜ:z] :
Sirs **:**
先生们 :

先生们:

[pli:z] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['terən] ['sɪtɪz(ə)n]['sæmjʊəl] - [ɪz] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn]
Please **explain** **the** **charges** **under** **which** **Terran** **citizen** **Samuel** **Trumple** **is** **being** **held** **in**
请 解释 这 收费 在下面 哪个 泰伦 公民 塞缪尔 - 是 存在 握住 在
['mɪlətri] ['prɪz(ə)n] .
military **prison** **.**
军队 监狱 .

请解释一下地球公民塞缪尔·特鲁姆普尔被关押在军事监狱的罪名。

['wɔ:ltə] [em] . [fɑ:gɑ:rti]
Walter **M** **.** **Foggarty**
沃尔特 M . 福格蒂

沃尔特·M·福格蒂

['əst] .
Asst **.**
助理 .

助理

['kɒns(ə)l]
Consul
领事

领事

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [steɪt]
Department **of** **State**
部门 的 状态

美国国务院

['hælsiən] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [θri:]
Halcyon **Subdivision** **Three**
翠鸟 细分 三

哈尔西恩三期

['mɪstə(r)] . ['wɔ:ltə] [em] . [fɑ:gɑ:rti]
Mr **.** **Walter** **M** **.** **Foggarty**
先生 . 沃尔特 M . 福格蒂

沃尔特·M·福格蒂先生

['terən] ['kɒnsjələt]
Terran **Consulate**
泰伦 领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [fɑːgɑːrti] :
Dear **Mr** **.** **Foggarty** **:**
亲爱的 先生 . 福格蒂 :

尊敬的福格蒂先生:

[wiː; wi]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk]
We **hasten** **to** **respond** **to** **your** **note** **of** **yesterday** **and** **wish** **to** **thank**
我们 赶 到 回应 到 你的 笔记 的 昨天 和 希望 到 感谢
[juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'pləʊməsi] ,
you **for** **the** **diplomacy** **,**
你 为了 这 外交 ,

我们急于回复您昨天的来信，并感谢您的外交斡旋。

[tækt][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
tact **and** **patience** **you** **have** **displayed** **in** **this** **matter** **.**
策略 和 耐心 你 有 显示 在 这 事情 .

你在这件事上表现出了很好的处事技巧和耐心。

[wiː; wi][ɒv; əv] ['hælsiən] [ɑː(r); ə(r)][fɜːm] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːftə(r)]
We **of** **Halcyon** **are** **firm** **believers** **in** **reincarnation** **of** **the** **individual** **after**
我们 的 翠鸟 是 公司 信徒 在 投胎 的 这 个人 后
[deθ] ,
death **,**
死亡 ,

我们哈尔西昂人坚信人死后会转世重生。

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ɪf] [juːv] [riːd] - [ˌænθrəpə'lɒdʒɪkəlɪ] ['spiːkɪŋ] :
as **you** **may** **know** **if** **you've** **read** **Stoy's** **ANTHROPOLOGICALLY** **SPEAKING** **:**
作为 你 可能 知道 如果 你已经 读 - 人类学 请讲 :

如果你读过斯托伊的《从人类学的角度来说》，你可能知道:

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['sɪksti]['sev(ə)n][gə'læktɪk] [sə'saɪətiz] , [ɔː(r)] [ə'tendɪd] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
A **Study** **of** **Sixty** **Seven** **Galactic** **Societies** **,** **or** **attended** **any** **of** **our** **religious**
一个 学习 的 六十 七 银河 社会 , 或者 参加 任何 的 我们的 宗教
['sɜːvɪsɪz] .
services **.**
服务 .

对六十七个银河社团的研究，或参加过我们的任何宗教仪式。

[naʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] ([ɒf] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [aɪm][ə; eɪ] [friː] - ['θɪŋkə(r)] ,
Now **,** **since** **we** **believe** **in** **reincarnation** **(** **off** **the** **record** **,** **I'm** **a** **free** **-** **thinker** **,**
现在 , 自从 我们 相信 在 投胎 (离开 这 记录 , 我是 一个 自由的 - 思想家 ,

既然我们相信轮回转世（私下里，我是一个自由思想者），

[maɪ'self]) [ænd; ənd] [sɪns] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɜːt(ə)nli] [kænt][biː; bi] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl]
myself **)** **and** **since** **every** **individual** **certainly** **can't** **be** **born** **with** **the** **proverbial**
我) 和 自从 每一个 个人 当然 不能 是 出生 和 这 谚语
['sɪlvə(r)]['fiːdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mændibl] ,
silver **feeder** **in** **his** **mandibles** **,**
银 喂料器 在 他的 下颚 ,

我自己）而且，既然每个人生来就不可能拥有传说中的"金银食槽"，

[deθ] [ɪz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ['i:gəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][məʊst] - ,

death	**is**	**an**	**adventure**	**eagerly**	**anticipated**	**by**	**most**	**Halcyonians**	**,**
死亡	是	一个	冒险	急切地	预期	经过	最多	-	,

对于大多数哈尔西昂人来说，死亡是一场他们热切期盼的冒险。

[hu:] [hæv; həv] [həʊps] [ðæt] [ðeə(r)]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ɪn][ðeə(r)][nekst] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] ,

who	**have**	**hopes**	**that**	**their**	**station**	**in**	**life**	**will**	**be**	**improved**	**in**	**their**	**next**	**incarnation**	**,**
WHO	有	希望	那	他们的	车站	在	生活	将要	是	改进	在	他们的	下一个	化身	,

他们希望来世自己的境遇能够得到改善。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [bɪ'li:v] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] , [ðeə(r)]

although	**they**	**believe**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**they**	**will**	**maintain**	**their**	**individuality**	**,**	**their**
虽然	他们	相信	,	的	课程	,	那	他们	将要	维持	他们的	个性	,	他们的

[eɪ'lɒ̃; eɪ'læn] ['vaɪt(ə)l] ,

elan	**vital**	**,**
埃兰	必不可少的	,

当然，他们相信自己能够保持个性，保持活力，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] .

if	**you**	**wish**	**,**	**in**	**the**	**subsequent**	**incarnation**	**.**
如果	你	希望	,	在	这	随后的	化身	.

如果你愿意的话，在下一世。

['terən] ['sɪtɪz(ə)n] - [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] [sɔ:t] [ɒv; əv] [səb'vɜ:ʃn] [wen] [hi:; hi]

Terran	**Citizen**	**Trumple**	**was**	**guilty**	**of**	**the**	**worst**	**sort**	**of**	**subversion**	**when**	**he**
泰伦	公民	-	曾是	有罪的	的	这	最差	种类	的	颠覆	什么时候	他

[spəʊk] [ɒv; əv][æn; ən][end][tu:; tə]['wɔ:feə(r)] .

spoke	**of**	**an**	**end**	**to**	**warfare**	**.**
辐	的	一个	结尾	到	战争	.

地球公民特鲁姆普尔发表了结束战争的言论，犯下了最严重的颠覆罪行。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	**,**
自然	,

自然，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌeɪθi'ɪstɪk] ['pæsifist][ɒn] ['hælsiən] [hu:] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [wɔ:(r)]

there	**are**	**some**	**atheistic**	**pacifists**	**on**	**Halcyon**	**who**	**would**	**like**	**to**	**see**	**war**
那里	是	一些	无神论者	和平主义者	在	翠鸟	WHO	会	喜欢	到	看	战争

[ə'bɒlɪʃt] [ænd; ənd][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][lɪv; laɪv][aʊt][ðeə(r)] ['kʌrənt] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] ,

abolished	**and**	**more**	**people**	**live**	**out**	**their**	**current**	**incarnations**	**,**
废除	和	更多的	人们	居住	出去	他们的	当前的	化身	,

在哈尔西昂星球上有一些无神论的和平主义者，他们希望废除战争，让更多的人能够安享他们现在的生活。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs][maɪ'nɒrəti][ɪz] ['kɒnstəntli] ['hʌntɪd] [daʊn] .

but	**this**	**dangerous**	**minority**	**is**	**constantly**	**hunted**	**down**	**.**
但	这	危险的	少数民族	是	不断地	猎杀	向下	.

但这一危险的少数群体却不断遭到追捕。

[haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ɪk'stenjueɪtɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['terən] ['sɪtɪz(ə)n]

However	**,**	**we**	**recognize**	**extenuating**	**circumstances**	**in**	**the**	**case**	**of**	**Terran**	**citizen**
然而	,	我们	认出	减轻	情况	在	这	案件	的	泰伦	公民

-

Trumple	**.**
-	.

但是，我们认为地球公民特鲁姆普尔的情况有特殊之处。

[hi:; hi][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [wei] [ɒv; əv][laɪf] .

He	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**	**unfamiliar**	**with**	**our**	**way**	**of**	**life**	**.**
他	是	,	的	课程	,	陌生	和	我们的	方式	的	生活	.

他当然不熟悉我们的生活方式。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ai][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [hiː; hi]
That **being** **the** **case** **,** **I** **have** **recommended** **to** **the** **military** **authorities** **that** **he**
那 存在 这 案件 , 我 有 受到推崇的 到 这 军队 当局 那 他
[biː; bi] ['pɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] .
be **pardoned** **without** **trial** **.**
是 赦免 没有 审判 .

鉴于此，我已建议军方当局不经审判就赦免他。

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːmd] .
I **will** **keep** **you** **informed** **.**
我 将要 保持 你 知情的 .

我会随时向您汇报最新情况。

[məʊst] [sɪn'sɪəli] ,
Most **sincerely** **,**
最多 真挚地 ,

最诚挚的，

[æləg] -
Aleg **Trogonommo**
阿莱格 -

阿莱格·特罗戈诺莫

['sɛki] [fɔː(r); fə(r)] ['rezɪdənt] ['ekstrə] - -
Sec'y **for** **resident** **extra** **-** **Halcyonians**
秘书 为了 居民 额外的 - -

常驻额外哈尔西昂人的秘书

['terən] ['kɒnsjələt]
Terran **Consulate**
泰伦 领事馆

泰拉领事馆

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

['mɪstə(r)] . ['hɜːmən] -
Mr **.** **Herman** **Spottsworth**
先生 . 赫尔曼 -

赫尔曼·斯波茨沃思先生

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar **Division**
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni]
Terran **Insurance** **Company**
泰伦 保险 公司

泰兰保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore **,** **Md** **.** **,** **Earth**
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . - :
Dear Mr . Spottsworth :
亲爱的 先生 . - :

尊敬的斯波茨沃思先生:

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] - [ɪz][self] - ['evɪdənt] .
The enclosed communication from Trogonommo is self - evident .
这 内 沟通 从 - 是 自己 - 明显 .

Trogonommo 随信附上的信件内容不言自明。

[fiːl] ['betə(r)] ?
Feel better ?
感觉 更好的 ?

感觉好些了吗?

[fɑːgɑːrti]
Foggarty
福格蒂

福格蒂

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]
Interstellar Division
星际穿越 分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .
Terran Insurance Co .
泰伦 保险 合作 .

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]
Baltimore , Md . , Earth
巴尔的摩 , 马里兰州 . , 地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :
Dear Sammy :
亲爱的 萨米 :

亲爱的萨米:

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [ʌp] , [bɔɪ] .
Keep your chin up , boy .
保持 你的 下巴 向上 , 男生 .

孩子，抬起头来。

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][taɪm] [naʊ] .
It's only a matter of time now .
它是 仅有的 一个 事情 的 时间 现在 .

现在只是时间问题了。

[dʒoʊ 'ɑːniːz] [faɪn] .
Joanie's fine .
乔妮的 美好的 .

乔妮没事。

['hɜːrmi]
Hermie
赫米

赫米

['meməʊ] :
MEMO :
备忘录 :

备忘录:

[tuː; tə] : [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

TO	:	The	Commanding	General
到	:	这	指挥	一般的

致：总司令

[frɒm; fræm] : [luː'tenənt] - ['meɪdʒə(r)] - [fɜːl] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['dʒʌstɪs]

FROM	:	Lieut	-	Major	Roggo	Furl	,	Office	of	Military	Justice
从	:	中尉	-	主要的	-	卷发	,	办公室	的	军队	正义

发件人：罗戈·弗尔中校，军事司法办公室

['sʌbdʒɪkt] :

SUBJECT	:
主题	:

主题：

[ðə; ði] ['terən] ['sæmi] Trumple1 .

The	Terran	Sammy	Trumple1	.
这	泰伦	萨米	Trumple1	.

地球人 Sammy Trumple1。

- [ɒv; əv] [steɪt] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] ['iːzi] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , - . [ˌtuː'tuː] .

Trogonommo	of	State	wants	us	to	go	easy	on	the	prisoner	,	Trumple	.	2	.
-	的	状态	想要	我们	到	去	简单的	在	这	囚犯	,	-	.	2	.

国务卿特罗戈诺莫希望我们对囚犯特朗普宽大处理。2.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fiːlɪŋ] , [ðəʊ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['hælsiən] ,

It	is	my	feeling	,	though	,	that	in	the	best	interests	of	Halcyon	,
它	是	我的	感觉	,	尽管	,	那	在	这	最好的	兴趣	的	翠鸟	,

不过，我个人认为，为了Halcyon的利益，

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terən] - .

an	example	should	be	made	of	the	Terran	Trumple	.
一个	例子	应该	是	制成	的	这	泰伦	-	.

应该以地球人特朗普为例。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːəlaɪzɪz] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv]['ekstrə] - - [ɒn] ['hælsiən] [ɪz]

The	General	realizes	,	I'm	sure	,	that	the	colony	of	extra	-	halcyonians	on	Halcyon	is
这	一般的	意识到	,	我是	当然	,	那	这	殖民地	的	额外的	-	-	在	翠鸟	是

['grəʊɪŋ] .

growing	.
生长	.

将军肯定意识到，哈尔西昂星上的外来哈尔西昂人聚居地正在不断壮大。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌhæl.si'əʊ.ni.ən]['kʌltʃə(r)][æz; əz] [ɪn'vaɪələt] . [θriː] .

They	must	learn	to	consider	Halcyonian	culture	as	inviolate	.	3	.
他们	必须	学习	到	考虑	宁静的	文化	作为	不可侵犯	.	3	.

他们必须学会将哈尔西昂文化视为不可侵犯的。3.

[ə'kɔːdɪŋli] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [wiː; wi][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] ['traɪəl][ɒv; əv] ['terən] - .

Accordingly	,	I	recommend	we	go	ahead	with	trial	of	Terran	Trumple	.
因此	,	我	推荐	我们	去	前方	和	审判	的	泰伦	-	.

因此，我建议我们继续进行泰伦·特兰普尔的试验。

[saɪnd]

Signed
签名

签名

- [fɜːl]

Roggo	Furl
-	卷发

罗戈·弗尔

[luːˈtenənt] - [ˈmeɪdʒə(r)]

Lieut	-	Major
中尉	-	主要的

中校

[ˈmeməʊ] :

MEMO	:
备忘录	:

备忘录:

[tuː; tə] : [luːˈtenənt] - [ˈmeɪdʒə(r)] - [fɜːl] , [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈdʒʌstɪs]

TO	:	Lieut	-	Major	Roggo	Furl	,	Office	of	Military	Justice
到	:	中尉	-	主要的	-	卷发	,	办公室	的	军队	正义

致:军事司法办公室罗戈·弗尔中校

[frɒm; frəm] :

FROM	:
从	:

从:

[ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl]

The	Commanding	General
这	指挥	一般的

指挥官

[ˈsʌbdʒɪkt] :

SUBJECT	:
主题	:

主题:

[ðə; ði] [ˈterən] [ˈsæmi] Trumple1 .

The	Terran	Sammy	Trumple1	.
这	泰伦	萨米	Trumple1	.

地球人 Sammy Trumple1。

[ˈsɒri] , [fɜːl] .

Sorry	,	Furl	.
对不起	,	卷发	.

抱歉,弗尔。

- [hæz; həz][mɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l] [frendz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['vet(ə)rənz] - [ˈliːdʒən] [kəˈmɑːndə(r)] .

Trogonommo	has	more	political	friends	than	a	Veterans	'	Legion	Commander	.
-	有	更多的	政治的	朋友们	比	一个	退伍军人	-	军团	指挥官	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

Trogonommo 的政治盟友比退伍军人军团的指挥官还多。2.

[haʊˈevə(r)] , [ai][kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð] [juː; jʊ] .

However	,	I	quite	agree	with	you	.
然而	,	我	相当	同意	和	你	.

不过,我非常同意你的看法。

[æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] - . [θriː] .

An	example	must	be	made	of	Trumple	.	3	.
一个	例子	必须	是	制成	的	-	.	3	.

必须以特朗普为例。3.

[bʌt; bət][nɒt] [θruː] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

But	not	through	a	military	court	of	justice	.
但	不是	通过	一个	军队	法庭	的	正义	.

但并非通过军事法庭。

[ðæts] [pə'lɪtɪk(ə)l]['daɪnəmaɪt] . [fɔːr] .
That's **political** **dynamite** **.** **4** **.**
那就是 政治的 炸药 . 4 .

这是政治炸弹。4.

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] - [biː; bi] [ə'lɑʊd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] .
I'd **like** **to** **suggest** **that** **Trumple** **be** **allowed** **to** **make** **an** **attempted** **escape** **.**
ID 喜欢 到 建议 那 - 是 允许 到 制作 一个 尝试过 逃脱 .

我建议允许特朗普尝试越狱。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [waɪl] ['fliːɪŋ] .
He **can** **be** **killed** **while** **fleeing** **.**
他 能 是 被杀 尽管 逃离 .

他逃跑时可能会被杀。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] ['evriwʌn] [ə; eɪ]['les(ə)n] , - [ɪn'kluːdɪd] . [faɪv] .
That **should** **teach** **everyone** **a** **lesson** **,** **Trumple** **included** **.** **5** **.**
那 应该 教 每个人 一个 课 , - 包括 . 5 .

这应该给所有人一个教训，包括特朗普在内。5.

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'temptɪd] [ɪ'skeɪp] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
The **details** **of** **this** **attempted** **escape** **are** **in** **your** **hands** **.**
这 细节 的 这 尝试过 逃脱 是 在 你的 双手 .

这次越狱行动的细节掌握在你手中。

[aɪ] [sə'dʒest] [juː; jʊ][juːz][lɑː(r)] [lʊk] [ɒv; əv] ['fəʊməˌləʊt] [æz; əz][ə; eɪ][gəʊ] - [bɪ'twiːn] , [haʊ'evə(r)] .
I **suggest** **you** **use** **Lar** **Luk** **of** **Fomalhaut** **as** **a** **go** **-** **between** **,** **however** **.**
我 建议 你 使用 拉尔 陆 的 北落师门 作为 一个 去 - 之间 , 然而 .

不过，我建议你找 Fomalhaut 的 Lar Luk 作为中间人。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] - [ɪz] [kɪld] ! [sɪks] .
And **make** **sure** **Trumple** **is** **killed** **!** **6** **.**
和 制作 当然 - 是 被杀 ! 6 .

务必除掉特朗普！6.

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːn] [ðɪs] ['letə(r)] .
After **you** **read** **it** **,** **burn** **this** **letter** **.**
后 你 读 它 , 烧伤 这 信 .

读完之后，请把这封信烧掉。

[ˌʌn'saɪnd]
Unsigned
未签名

未签名

- - [wʌn] / [fɔːr] [iːst] - [striːt]
143 **-** **1** **/** **4** **East** **Scjulak** **Street**
- - 1 / 4 东方 - 街道

东斯丘拉克街143又1/4号

['hælsiən] ['sɪti]
Halcyon **City**
翠鸟 城市

哈尔西恩城

['hælsiən]
Halcyon
翠鸟

翠鸟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无风险星球(No-Risk Planet)
第2/2页

[dɪə(r)] [bɒs] :
Dear Boss :
亲爱的 老板 :

尊敬的老板:

[hæv; həv][ai][gɒt] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
Have I got news for you !
有 我 得到 消息 为了 你 !

我有个消息要告诉你!

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [lɑ:(r)] [lʊk] — [ðə; ði][eks] - [ɪn'ʃʊərəns] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] ['fəʊməˌləʊt] —
A few days ago , Lar Luk — the ex - insurance salesman from Fomalhaut —
一个 很少 天 前 , 拉尔 陆 — 这 前任 - 保险 推销员 从 北落师门 —
['vɪzɪtɪd] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
visited me at the stockade .
到访 我 在 这 栅栏 .

几天前，来自北落师门的拉尔·卢克（Lar Luk）——一位前保险推销员——来营地看望我。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lʊk] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ] [laʊd]
You could tell something was going on because Luk , usually a loud
你 可以 告诉 某物 曾是 去 在 因为 陆 , 通常 一个 大声
['ekstrəvɜ:t] , [spəʊk] [ɪn] [kənˌspɪrə'tɔ:riəl] ['wɪspərz] .
extrovert , spoke in conspiratorial whispers .
外向型 , 辐 在 阴谋 低语 .

可以看出肯定发生了什么事，因为平时性格外向、说话大声的卢克，突然用神秘兮兮的耳语说道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'hed] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['traɪəl] , " [hi:; hi] [sed] .
" They are going ahead with your trial , " he said .
" 他们 是 去 前方 和 你的 审判 , " 他 说 .

"他们将继续对你进行审判，"他说。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

"你怎么知道？ "

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [nəʊ] .
" I am in a position to know .
" 我 是 在 一个 位置 到 知道 .

"我有资格知道。"

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] , ['sæmi] .
I think you're being treated unjustly , Sammy .
我 思考 你是 存在 治疗 不公正的 , 萨米 .

萨米，我觉得你受到了不公正的对待。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
I came here to do something about it .
我 来了 这里 到 做 某物 关于 它 .

我来这里就是为了解决这个问题。

" [bɒs] , [ai][wɒz; wəz] ['despərət] .
" Boss , I was desperate .
" 老板 , 我 曾是 绝望的 .

老板，我当时走投无路了。

[dɪ'spaɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [nəʊt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] .

Despite	**your**	**encouraging**	**note**	**,**	**I**	**didn't**	**know**	**which**	**way**	**to**	**turn**	**.**
尽管	你的	鼓励	笔记	,	我	没有	知道	哪个	方式	到	转动	.

尽管你给了我鼓励，但我还是不知道该怎么办。

[ai] [sed] , " [laɪk] [wɒt] ?

I	**said**	**,**	**"**	**Like**	**what**	**?**
我	说	,	"	喜欢	什么	?

我说："比如什么？"

" [ænd; ənd] [lʊk] [li:nd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]['wɪspə(r)] : " [laɪk] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	**And**	**Luk**	**leaned**	**forward**	**to**	**whisper**	**:**	**"**	**Like**	**helping**	**you**	**escape**	**.**
"	和	陆	倾斜	向前	到	耳语	:	"	喜欢	帮助	你	逃脱	.

"卢克俯身向前，低声说道：'就像帮助你逃脱一样。

" [hi:; hi] [klæmpt] [ə; eɪ]['flɪpə(r)]['əʊvə(r)][maɪ] [maʊθ] [bɪ'fɔ:(r)][ai][kʊd; kəd] [blɜ:t] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

"	**He**	**clamped**	**a**	**flipper**	**over**	**my**	**mouth**	**before**	**I**	**could**	**blurt**	**out**	**something**	**which**
"	他	夹紧	一个	鳍状肢	超过	我的	嘴	前	我	可以	脱口而出	出去	某物	哪个

[wʊd] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] .

would	**give**	**us**	**away**	**.**
会	给	我们	离开	.

"在我脱口而出一些会暴露我们行踪的话之前，他用鳍状肢捂住了我的嘴。"

[ai][kɑ:m, kɑ:lm] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [kæn; kən][wi:; wi][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? "

I	**calmed**	**down**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Can**	**we**	**do**	**it**	**?**	**"**
我	平静下来	向下	和	说	:	"	能	我们	做	它	?	"

我冷静下来后问道："我们能做到吗？"

" [wi:; wi][kæn; kən][traɪ] .

"	**We**	**can**	**try**	**.**
"	我们	能	尝试	.

我们可以试试。

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][traɪ] . "

We	**have**	**to**	**try**	**.**	**"**
我们	有	到	尝试	.	"

我们必须尝试。

" [wen] ? " [ai] [ɑ:skt] .

"	**When**	**?**	**"**	**I**	**asked**	**.**
"	什么时候	?	"	我	问	.

"什么时候？"我问。

" [tə'naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ai] [li:v] , ['ɑ:ftə(r)] [ɪts] [dɑ:k] .

"	**Tonight**	**,**	**after**	**I**	**leave**	**,**	**after**	**it's**	**dark**	**.**
"	今晚	,	后	我	离开	,	后	它是	黑暗的	.

"今晚，在我离开之后，天黑之后。"

[ai][hæd; həd][tu:; tə][get]['speʃ(ə)l][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] .

I	**had**	**to**	**get**	**special**	**dispensation**	**to**	**visit**	**you**	**.**
我	有	到	得到	特别的	豁免	到	访问	你	.

我需要获得特别许可才能来看望你。

[ðeɪ] [woʊnt][let][ˌem 'i:]['vɪzɪt][ju:; jʊ] [ə'gen] . "

They	**won't**	**let**	**me**	**visit**	**you**	**again**	**.**	**"**
他们	惯于	让	我	访问	你	再次	.	"

他们不会让我再来看你了。

" [bʌt; bət] [wɒt] . . . [haʊ] . . . . " [aɪm][nəʊ]['ɪntri:gə(r)] , [bɒs] .

"	**But**	**what**	**.**	**.**	**.**	**how**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**	**I'm**	**no**	**intriguer**	**,**	**boss**	**.**
"	但	什么	.	.	.	如何	.	.	.	.	"	我是	不	阴谋家	,	老板	.

"但是……怎么会……"老板，我可不是什么阴谋家。

[ai] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] — [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔ:n] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi]

I	felt	like	a	pawn	in	this	game	—	but	a	pawn	who	was	about	to	be
我	毛毡	喜欢	一个	典当	在	这	游戏	—	但	一个	典当	WHO	曾是	关于	到	是

['tʃekmeit] [ən'les] [hi:; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

checkmated	unless	he	did	something	about	it	.
将军	除非	他	做过	某物	关于	它	.

我觉得自己就像这场棋局中的一枚棋子——但除非我采取行动，否则我就要被将死了。

" [hɪə(r)] , " [sed] [lɑ:(r)] [lʊk] , ['θrʌstɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:] [maɪ] [hænd] .

"	Here	,	"	said	Lar	Luk	,	thrusting	something	into	my	hand	.
"	这里	,	"	说	拉尔	陆	,	推进	某物	进入	我的	手	.

“给你，”拉尔·卢克说着，把什么东西塞到我手里。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fri:zə(r)] , ['sæmi] .

"	This	is	a	Fomalhautian	freezer	,	Sammy	.
"	这	是	一个	北落师门	冰箱	,	萨米	.

“萨米，这是北落师门附近的冰柜。”

[jʊl] [stɒp] ['enibɒdi] [ded] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

You'll	stop	anybody	dead	in	his	tracks	with	it	.
你会	停止	任何人	死的	在	他的	轨道	和	它	.

有了它，任何人都会驻足观看。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [sel] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:l] . . . .

When	they	come	to	your	cell	tonight	and	bring	your	meal	.	.	.	.
什么时候	他们	来	到	你的	细胞	今晚	和	带来	你的	一顿饭	.	.	.	.

今晚他们来你牢房送饭的时候.....

" [lɑ:(r)] [lʊk] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	Lar	Luk	didn't	finish	the	sentence	.
"	拉尔	陆	没有	结束	这	句子	.

“拉尔·卢克没说完这句话。”

" [jʊl] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ˌaʊt'saɪd] ? "

"	You'll	be	waiting	for	me	outside	?	"
"	你会	是	等待	为了	我	外部	?	"

“你会在外面等我吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wɪð] [ə; eɪ] , [maɪ] [frend] .

With	a	jetcopter	,	my	friend	.
和	一个	喷气式直升机	,	我的	朋友	.

我的朋友，我用的是喷气式直升机。

[ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [bi:; bi] [lɒŋ] [naʊ] .

It	won't	be	long	now	.
它	惯于	是	长的	现在	.

不会太久了。

" [ænd; ənd] [lɑ:(r)] [lʊk] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	And	Lar	Luk	was	gone	.
"	和	拉尔	陆	曾是	已消失	.

“拉尔·卢克已经走了。”

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wepən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'i:] .

I	examined	the	weapon	he	had	given	me	.
我	检查	这	武器	他	有	给定	我	.

我仔细检查了他给我的武器。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈdedli] , [ɔːl] [raɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈmet(ə)l] [ˈfɪnɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] , [ˈfʌn(ə)l] -

It	looked	deadly	,	all	right	,	with	a	dull	metal	finish	and	a	wicked	,	funnel	-
它	看起来	致命	,	全部	正确的	,	和	一个	乏味的	金属	结束	和	一个	邪恶	,	漏斗	-

[laɪk] [snaʊt] .

like	snout	.
喜欢	鼻子	.

它看起来确实很凶猛，有着暗淡的金属光泽和邪恶的漏斗状鼻子。

[ai][wɒz; wəz] [ˈredi] , [bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ai] [wʊd] [get] [θruː] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I	was	ready	,	but	I	didn't	see	how	I	would	get	through	the	afternoon	.
我	曾是	准备好	,	但	我	没有	看	如何	我	会	得到	通过	这	下午	.

我做好了准备，但我不知道该如何熬过下午。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

I	tried	to	sleep	.
我	尝试	到	睡觉	.

我试着睡觉。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] .

I	couldn't	.
我	不能	.

我做不到。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ ˈɑːniː][ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][laɪk] [bæk]

I	tried	to	think	of	you	and	Joanie	and	what	it	would	be	like	back
我	尝试	到	思考	的	你	和	乔妮	和	什么	它	会	是	喜欢	后退

[ɒn] [ɜːθ] .

on	Earth	.
在	地球	.

我试着想象你和乔妮回到地球后会是什么样子。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈkɒns(ə)ntreɪt] .

I	couldn't	concentrate	.
我	不能	集中	.

我无法集中注意力。

[ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] [ˈsləʊli] , [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ɒn] [ˈhælsiən] .

It	grew	dark	slowly	,	the	way	it	does	on	Halcyon	.
它	生长	黑暗的	缓慢地	,	这	方式	它	做	在	翠鸟	.

天色渐渐暗了下来，就像在哈尔西翁星球上一样。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [maɪ] [ˈsʌpə(r)] .

I	thought	they	never	would	come	with	my	supper	.
我	想法	他们	绝不	会	来	和	我的	晚餐	.

我以为他们永远不会来送我的晚餐了。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːvɪŋ] [ˌem ˈiː][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['traɪəl][səʊ][ai] [wʊd] [kənˈfes] [ˈredɪli] .

I	thought	they	were	starving	me	before	the	trial	so	I	would	confess	readily	.
我	想法	他们	是	饥饿	我	前	这	审判	所以	我	会	承认	容易	.

我以为他们在审判前饿着我，好让我乖乖认罪。

[ðen] [ai][bɪˈgæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [siːn] [lɑː(r)] [lʊk] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði]

Then	I	began	to	think	that	maybe	someone	had	seen	Lar	Luk	give	me	the
然后	我	开始	到	思考	那	或许	某人	有	已见	拉尔	陆	给	我	这

[ˈwepən] .

weapon	.
武器	.

然后我开始想，也许有人看到拉尔·卢克把武器交给了我。

[pə'hæps] [ðə; ði] [sel] [wɒz; wəz]['waɪəd][ænd; ənd] ['evri] [wɜ:d] [wi:; wi] [sed] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði]

Perhaps	the	cell	was	wired	and	every	word	we	said	was	heard	in	the
也许	这	细胞	曾是	有线	和	每一个	单词	我们	说	曾是	听到	在	这

[stɒ'keɪd] [kə'mændərz] ['ɒfɪs] .

stockade	commander's	office	.
栅栏	指挥官的	办公室	.

也许牢房里装有窃听器，我们说的每一句话都被禁闭室里的指挥官听到了。

[ðen] [aɪ] [hɜ:d] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] .

Then	I	heard	footsteps	in	the	corridor	.
然后	我	听到	脚步声	在	这	走廊	.

然后我听到走廊里传来脚步声。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [saʊndz] [laɪk][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜ:s(ə)n] , [ðə; ði] - ['hævɪŋ] [mɔ:(r)][legz]

It	always	sounds	like	more	than	one	person	,	the	Halcyonians	having	more	legs
它	总是	声音	喜欢	更多的	比	一	人	,	这	-	拥有	更多的	腿

[ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də] .

than	we	do	.
比	我们	做	.

听起来总是像不止一个人，哈尔西昂人比我们拥有更多的腿。

[aɪ] [stʊd] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][maɪ] [sel] , ['weɪtɪŋ] .

I	stood	there	at	the	door	of	my	cell	,	waiting	.
我	站立	那里	在	这	门	的	我的	细胞	,	等待	.

我站在牢房门口，等待着。

[aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [maɪ] [hɑ:t] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'i:] , [laɪk][ə; eɪ][bɜ:d] .

I	could	feel	my	heart	fluttering	around	inside	me	,	like	a	bird	.
我	可以	感觉	我的	心	飘动	大约	里面	我	,	喜欢	一个	鸟	.

我能感觉到我的心脏在体内像鸟儿一样怦怦直跳。

[ðə; ði] [sel] [dɔ:(r)]['əʊpənd] .

The	cell	door	opened	.
这	细胞	门	打开	.

牢房门开了。

[æt; ət][fɜ:st][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ju:z][lɑ:(r)] [-] ['wepən] ,

At	first	I	was	going	to	use	Lar	Luk's	weapon	,
在	第一的	我	曾是	去	到	使用	拉尔	卢克的	武器	,

起初我打算用拉尔·卢克的武器，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] .

but	I	didn't	know	what	kind	of	noise	it	would	make	.
但	我	没有	知道	什么	种类	的	噪音	它	会	制作	.

但我不知道它会发出什么样的声音。

[hi:; hi]['hædnt][təʊld][ˌem 'i:] .

He	hadn't	told	me	.
他	之前没有	讲述	我	.

他没告诉我。

[ɪn'sted] , [aɪ] [ju:st] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , ['bæŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [hed] .

Instead	,	I	used	the	butt	of	the	gun	,	banging	it	down	across	the	guard's	head	.
反而	,	我	用过的	这	屁股	的	这	枪	,	砰砰作响	它	向下	穿过	这	警卫的	头	.

我没有用枪托，而是用枪托猛击警卫的头部。

[hi:; hi] [slʌmpt] [æt; ət][maɪ] [fi:t] .

He	slumped	at	my	feet	.
他	瘫倒	在	我的	脚	.

他瘫倒在我脚边。

[ai] [həʊpt] [ai]['hædnt] [hɜːt] [hɪm] [tuː] ['bædli] .

I	hoped	I	hadn't	hurt	him	too	badly	.
我	希望	我	之前没有	伤害	他	也	糟糕	.

我希望我没有伤他太深。

[ai]['iːv(ə)n] [həʊpt] [lɑː(r)] [-] ['wepən] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪv] [bʌt; bət] [nɒt] ['liːθ(ə)l] .

I	even	hoped	Lar	Luk's	weapon	was	effective	but	not	lethal	.
我	甚至	希望	拉尔	卢克的	武器	曾是	有效的	但	不是	致命	.

我甚至希望拉尔·卢克的武器威力强大但不会致命。

[ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] - .

I	had	nothing	against	the	Halcyonians	.
我	有	没有什么	反对	这	-	.

我对哈尔西昂人没有任何敌意。

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

I	just	wanted	to	escape	.
我	只是	通缉	到	逃脱	.

我只想逃离。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ai][ræn] , ['pɑːsɪŋ] [θriː] [krɒs] - ['kɔːrɪdɔːrz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði]

Out	into	the	corridor	I	ran	,	passing	three	cross	-	corridors	before	I	reached	the
出去	进入	这	走廊	我	跑	,	通过	三	叉	-	走廊	前	我	达到	这

[stɒ'keɪd] ['kwɒdræŋgl] .

stockade	quadrangle	.
栅栏	四边形	.

我跑出走廊，经过三条横向走廊，到达了栅栏围成的四合院。

[ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] , [ai] [met] [nəʊ] [wʌn] .

In	the	halls	,	I	met	no	one	.
在	这	大厅	,	我	遇见	不	一	.

在走廊里，我没遇到任何人。

[səʊ][fɑː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['lʌki] .

So	far	,	I	was	lucky	.
所以	远的	,	我	曾是	幸运的	.

到目前为止，我一直很幸运。

[bʌt; bət] [ðen] . . . .

But	then	.	.	.
但	然后	.	.	.

但是后来……

" [hɔːlt] !

"	Halt	!
"	停止	!

"停止!

[huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?

Who	goes	there	?
WHO	去	那里	?

谁会去那里?

" [ə; eɪ] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ˌem 'iː] !

"	A	guard	in	the	quadrangle	challenging	me	!
"	一个	警卫	在	这	四边形	具有挑战性的	我	!

"四合院里的一名卫兵向我挑战！"

[ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ai][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][lɑː(r)] [-] ['wepən] [ɪn][bəuθ][hændz]

I	was	trembling	so	much	I	had	to	hold	Lar	Luk's	weapon	in	both	hands
我	曾是	发抖	所以	很多	我	有	到	抓住	拉尔	卢克的	武器	在	两个都	双手

[tuː; tə]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	fire	it	.
到	火	它	.

我当时浑身颤抖，不得不双手握住拉尔·卢克的武器才能开火。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ]['saɪrən] .

It	made	a	noise	like	a	siren	.
它	制成	一个	噪音	喜欢	一个	警笛	.

它发出像警笛一样的声音。

[ðə; ði] [gɑːd] ['dɪd(ə)nt][fɔːl] .

The	guard	didn't	fall	.
这	警卫	没有	落下	.

守卫没有倒下。

[hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] .

He	kept	coming	.
他	保留	未来	.

他一直来。

[ai]['faɪəd] [ə'gen] .

I	fired	again	.
我	被解雇	再次	.

我又开了一枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪrən] .

It	was	a	siren	.
它	曾是	一个	警笛	.

那是警笛声。

[lɑː(r)] [lʊk] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] .

Lar	Luk	had	tricked	me	.
拉尔	陆	有	被骗了	我	.

Lar Luk骗了我。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['pɪkl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] , [bɒs] .

You	can	imagine	the	pickle	I	was	in	,	boss	.
你	能	想象	这	泡菜	我	曾是	在	,	老板	.

老板，你可以想象我当时有多尴尬。

[ðə; ði]['saɪrən] ['sʌmənd] [mɔː(r)] [gɑːdz] , [huː] [keɪm] [æt; ət][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	siren	summoned	more	guards	,	who	came	at	me	from	all	directions	.
这	警笛	被召唤	更多的	守卫	,	WHO	来了	在	我	从	全部	方向	.

警报声召来了更多卫兵，他们从四面八方向我袭来。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['paʊndɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] .

I	tried	to	get	away	,	pounding	across	the	pavement	of	the	quadrangle	.
我	尝试	到	得到	离开	,	猛击	穿过	这	路面	的	这	四边形	.

我试图逃跑，在四合院的人行道上奔跑。

[frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [kʌt] [ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] [swɒθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] .

From	somewhere	,	a	searchlight	cut	a	bright	yellow	swath	across	the	quadrangle	.
从	某处	,	一个	探照灯	切	一个	明亮的	黄色的	条带	穿过	这	四边形	.

从某个地方，一道探照灯划出一道明亮的黄色光束，照在了四合院里。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [held] [ˌem 'iː] .

It	found	me	and	held	me	.
它	成立	我	和	握住	我	.

它找到了我，并把我留在了身边。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] ['faɪəd][ə; eɪ]['blɑːstə(r)] ,

One	of	the	guards	fired	a	blaster	,
一	的	这	守卫	被解雇	一个	爆能枪	,

其中一名守卫开了一枪。

['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] ['ɪnstəntli] .

hitting	me	in	the	base	of	the	skull	and	killing	me	instantly	.
击中	我	在	这	根据	的	这	颅骨	和	杀	我	即刻	.

击中我的后脑勺，我当场死亡。

['kɔːdiəli] ,

Cordially	,
诚挚地	,

此致敬礼，

['sæmi] -

Sammy	Trumple
萨米	-

萨米·特鲁姆普尔

[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

Interstellar	Division
星际穿越	分配

星际部门

['terən] [ɪn'ʃʊərəns] [ˌsiː 'əʊ] .

Terran	Insurance	Co	.
泰伦	保险	合作	.

Terran 保险公司

['bɔːltɪmɔː(r)] , [ˌem 'diː] . , [ɜːθ]

Baltimore	,	Md	.	,	Earth
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	地球

马里兰州巴尔的摩，地球

[dɪə(r)] ['sæmi] :

Dear	Sammy	:
亲爱的	萨米	:

亲爱的萨米：

[aɪm][glæd][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][kwɪt] ['pʊlɪŋ] [maɪ][leg] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

I'm	glad	you	managed	to	get	away	,	but	quit	pulling	my	leg	,	will	you	?
我是	高兴的	你	管理	到	得到	离开	,	但	辞职	拉	我的	腿	,	将要	你	?

我很高兴你成功逃脱了，但别再戏弄我了，好吗?

[səʊ][ðə; ði] [gɑːd] [kɪld] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] .

So	the	guard	killed	you	—	and	then	you	sat	down	and	wrote	me	a	letter	.
所以	这	警卫	被杀	你	—	和	然后	你	卫星	向下	和	写道	我	一个	信	.

所以，守卫杀了你——然后你坐下来给我写了一封信。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] .

Please	tell	me	what	really	happened	.
请	告诉	我	什么	真的	发生	.

请告诉我到底发生了什么。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

By	the	way	,	I	have	great	news	for	you	.
经过	这	方式	,	我	有	伟大的	消息	为了	你	.

对了，我有个好消息要告诉你。

[dʒoʊ 'ɑːniː][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] [pʌps] , [ɔːl] ['spɒtɪd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [kjuːt]

Joanie	**had**	**a**	**litter**	**of**	**four**	**pups**	**,**	**all**	**spotted**	**brown**	**and**	**white**	**and**	**cute**
乔妮	有	一个	垃圾	的	四	幼犬	, 全部		斑	棕色的	和	白色的	和	可爱的

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪkɪnz] .

as	**the**	**dickens**	**.**
作为	这	狄更斯	.

乔妮生了四只小狗，都是棕白相间的斑点，可爱极了。

[aɪm] ['sendɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['sʌbˌspeɪs] [ɪk'spres] .

I'm	**sending**	**two**	**of**	**them**	**to**	**you**	**by**	**Subspace**	**Express**	**.**
我是	发送	二	的	他们	到	你	经过	子空间	表达	.

我将通过太空快车把其中两件寄给你。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

And	**let**	**me**	**know**	**what**	**happened**	**,**	**will**	**you**	**?**
和	让	我	知道	什么	发生	,	将要	你	?

请告诉我发生了什么事好吗?

[jɔːz] [ɪn] ['seɪlz] ,

Yours	**in**	**sales**	**,**
此致	在	销售量	,

销售主管敬上

['hɜːrmi]

Hermie
赫米

赫米

-

Rmpldecroidesanspertxkle
-

Rmpldecroidesanspertxkle

['hælsiən]

Halcyon
翠鸟

翠鸟

[dɪə(r)] ['hɜːrmi] :

Dear	**Hermie**	**:**
亲爱的	赫米	:

亲爱的赫米:

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz] ['biːɪŋ] ['smʌgld] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [frend] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd]

This	**letter**	**is**	**being**	**smuggled**	**out**	**to**	**you**	**by**	**a**	**friend**	**because**	**it**	**never**	**would**
这	信	是	存在	走私	出去	到	你	经过	一个	朋友	因为	它	绝不	会

[pɑːs][ðə; ði][ˌhæl.si'əʊ.ni.ən]['sensə(r)] .

pass	**the**	**Halcyonian**	**censor**	**.**
经过	这	宁静的	审查	.

这封信是由一位朋友偷偷带给你的，因为它绝对过不了哈尔西昂的审查。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəm'selvz] [æz; əz]

They	**have**	**a**	**good**	**thing**	**and**	**they**	**want**	**to**	**keep**	**it**	**to**	**themselves**	**as**
他们	有	一个	好的	事物	和	他们	想	到	保持	它	到	他们自己	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

much	**as**	**possible**
很多	作为	可能的

他们拥有某种好东西，却想尽可能地把它据为己有。

[ænd; ənd][aɪ][kænt] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

and	**I**	**can't**	**blame**	**them**	**.**
和	我	不能	责备	他们	.

我不能责怪他们。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pʌps] .

Thanks	for	sending	along	the	pups	.
谢谢	为了	发送	沿着	这	幼犬	.

谢谢你把小狗们送过来。

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I'll	be	waiting	for	them	.
患病的	是	等待	为了	他们	.

我会等他们。

[gɪv] [dʒoʊ 'ɑːniː][ə; eɪ][pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Give	Joanie	a	pat	on	the	head	for	me	.
给	乔妮	一个	拍	在	这	头	为了	我	.

替我摸摸乔妮的头。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , ['kæns(ə)l][ɔːl][maɪ] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsiz] .

Incidentally	,	cancel	all	my	insurance	policies	.
顺便	,	取消	全部	我的	保险	政策	.

顺便说一句，取消我所有的保险单。

[ænd; ənd][aɪ][kwɪt][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪ'fektɪv] [ɪ'miːdiətli] .

And	I	quit	the	company	,	effective	immediately	.
和	我	辞职	这	公司	,	有效的	立即地	.

我立即辞去了公司的工作。

[aɪm] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][ɒn] ['hælsiən] .

I'm	staying	here	on	Halcyon	.
我是	入住	这里	在	翠鸟	.

我就住在哈尔西恩号上。

[aɪ] ['wʌznt] ['pʊlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][leg] , ['hɜːrmi] .

I	wasn't	pulling	your	leg	,	Hermie	.
我	不是	拉	你的	腿	,	赫米	.

我没有跟你开玩笑，赫米。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [fleʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][maɪ][rʌmp] [æt; ət]

You	remember	I	told	you	a	slice	of	flesh	was	taken	from	my	rump	at
你	记住	我	讲述	你	一个	片	的	肉	曾是	已采取	从	我的	臀部	在

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

the	stockade	.
这	栅栏	.

你还记得我跟你说过，在监狱里，有人从我的臀部割下了一块肉吗?

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] - [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] ['prəʊses] .

That's	how	the	Halcyonians	have	developed	their	reincarnation	process	.
那就是	如何	这	-	有	发达	他们的	投胎	过程	.

这就是哈尔西昂人发展出他们的轮回过程的方式。

[ðev] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə]['djuːplɪkeɪt][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l]

They've	learned	a	way	to	duplicate	an	individual	artificially	using	a	sample
他们有	学习	一个	方式	到	复制	一个	个人	人为地	使用	一个	样本

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'redɪt(ə)ri] [dʒiːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][slaɪs][ɒv; əv] [fleʃ] .

of	his	hereditary	genes	from	the	slice	of	flesh	.
的	他的	遗传	基因	从	这	片	的	肉	.

他们已经学会了一种方法，利用从肉片中提取的遗传基因样本，人工复制一个人。

['evri] [ˌhæl.siˈəʊ.ni.ən][hæz; həz][hɪz; ɪz][slaɪs][ɒn][faɪl][ɒv; əv] [kɔːs] .

Every	Halcyonian	has	his	slice	on	file	of	course	.
每一个	宁静的	有	他的	片	在	文件	的	课程	.

当然，每个哈尔西奥尼亚人都有自己的档案。

[ðə; ði] [nju:] ['embriəʊ][ɪz] [ðen] [grəʊn] ['ræpɪdli] , [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

The	new	embryo	is	then	grown	rapidly	,	in	a	matter	of	a	few	days	.
这	新的	胚胎	是	然后	生长	快速	,	在	一个	事情	的	一个	很少	天	.

随后，新的胚胎会在几天内迅速发育。

[lɑ:(r)] [lʊk] [ænd; ənd][ai] ['fɪgəd] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] ['hevi] ['ɪndəstri] [keɪm] [tu:; tə]

Lar	Luk	and	I	figured	it's	about	time	heavy	industry	came	to
拉尔	陆	和	我	想	它是	关于	时间	重的	行业	来了	到

-

.

Rmpldecroidesanspertxkle	.

-

.

Lar Luk 和我认为重工业是时候来到 Rmpldecroidesanspertxkle 了。

[wɪr] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [mju:'nɪʃnz] ['fæktri; 'fæktəri][hɪə(r)] , [wɪtʃ] [su:ts] [ðə; ði] - [faɪn] .

We're	opening	a	new	munitions	factory	here	,	which	suits	the	Halcyonians	fine	.
是	开幕	一个	新的	弹药	工厂	这里	,	哪个	西装	这	-	美好的	.

我们在这里开设一家新的军火工厂，这正合哈尔西昂人的心意。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][wɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [laɪk] [tu:; tə]['betə(r)][ðeə(r)]

Most	of	them	are	in	favor	of	war	because	they'd	like	to	better	their
最多	的	他们	是	在	偏爱	的	战争	因为	他们会	喜欢	到	更好的	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][ænd; ənd] [maɪt] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][nekst][taɪm] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [nju:] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] .

position	in	life	and	might	do	it	next	time	around	on	the	new	incarnation	.
位置	在	生活	和	可能	做	它	下一个	时间	大约	在	这	新的	化身	.

他们中的大多数人赞成战争，因为他们想改善自己的生活地位，并且可能在来世再次发动战争。

[ðɪs] [ˌri:ɪnkɑ:'neɪʃn] [ʃʊə(r)][æz; əz] [hel] [bi:ts] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

This	reincarnation	sure	as	hell	beats	life	insurance	,	doesn't	it	?
这	投胎	当然	作为	地狱	节拍	生活	保险	,	不	它	?

这种轮回转世肯定比人寿保险强多了，不是吗?

[wɪð] [fɒnd] [rɪ'gɑ:dz] ,

With	fond	regards	,
和	喜爱	问候	,

致以亲切的问候，

['sæmi]

Sammy
萨米

萨米

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神